

САМЫЙ ЛЕГЧАЙШІЙ СПОСОБЪ ко обученію ФРАНЦУСКОМУ ЯЗЫКУ,

то есть:

говорить, читать и писать;

или

НОВАЯ ФРАНЦУСКАЯ ГРАММАТИКА,

обучающая

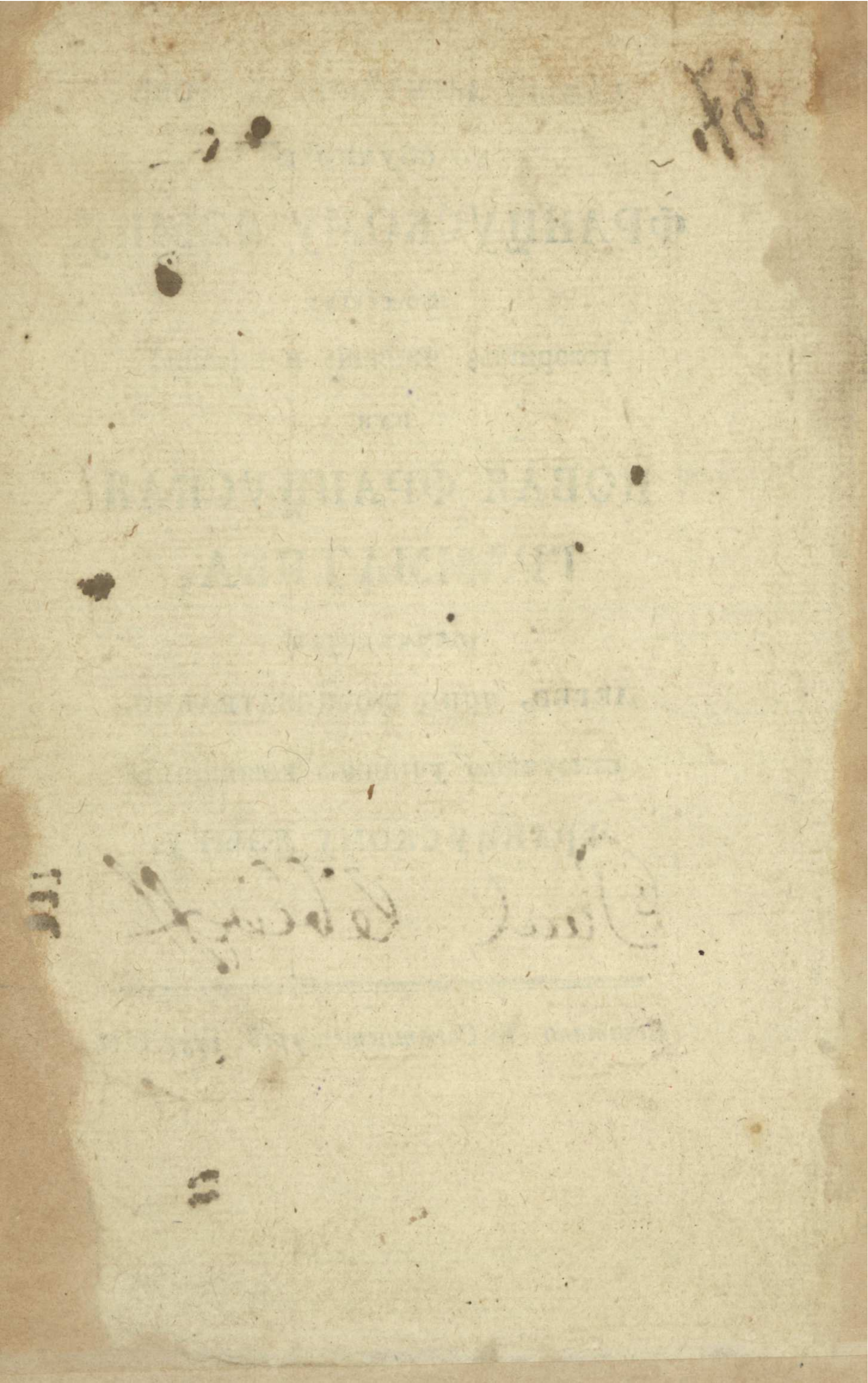
легко, ясно и основательно,

самоучкою учитися хотящихъ

французскому языку.

Paul Cebu[illegible]

Печатано въ Санктпетербургѣ, 1782 года.



УВѢДОМЛЕНІЕ.

Государь мой,

При напечатаніи сея книги, называемыя Французская Грамматика, разсуждаю васъ предувѣдомить.

Я не съ тѣмъ представляю вамъ сію книгу, что бы сдѣлаться сочинителемъ; но съ тѣмъ, что бы сдѣлать вспоможеніе учащимся.

Не мало препятства я имѣлъ, когда хотѣлъ уразумѣть Французской языкъ. Что уразумѣвалъ, то оставалось въ своей силѣ; что было препятствомъ, то оное записывалъ: нынѣ же, сію записку, по расположенію Грамматическому, въ трехъ главныхъ частяхъ, разсудилъ напечатать.

Грамматики, которыя нынѣ употребляются, видится мнѣ въ нѣкоторыхъ, нѣкоторыя правилы темноваты, и въ нѣкоторыхъ и темновато и пространно сочиненны; слѣдственно, самоучкою уже обучаться по онымъ не безъ затрудненія.

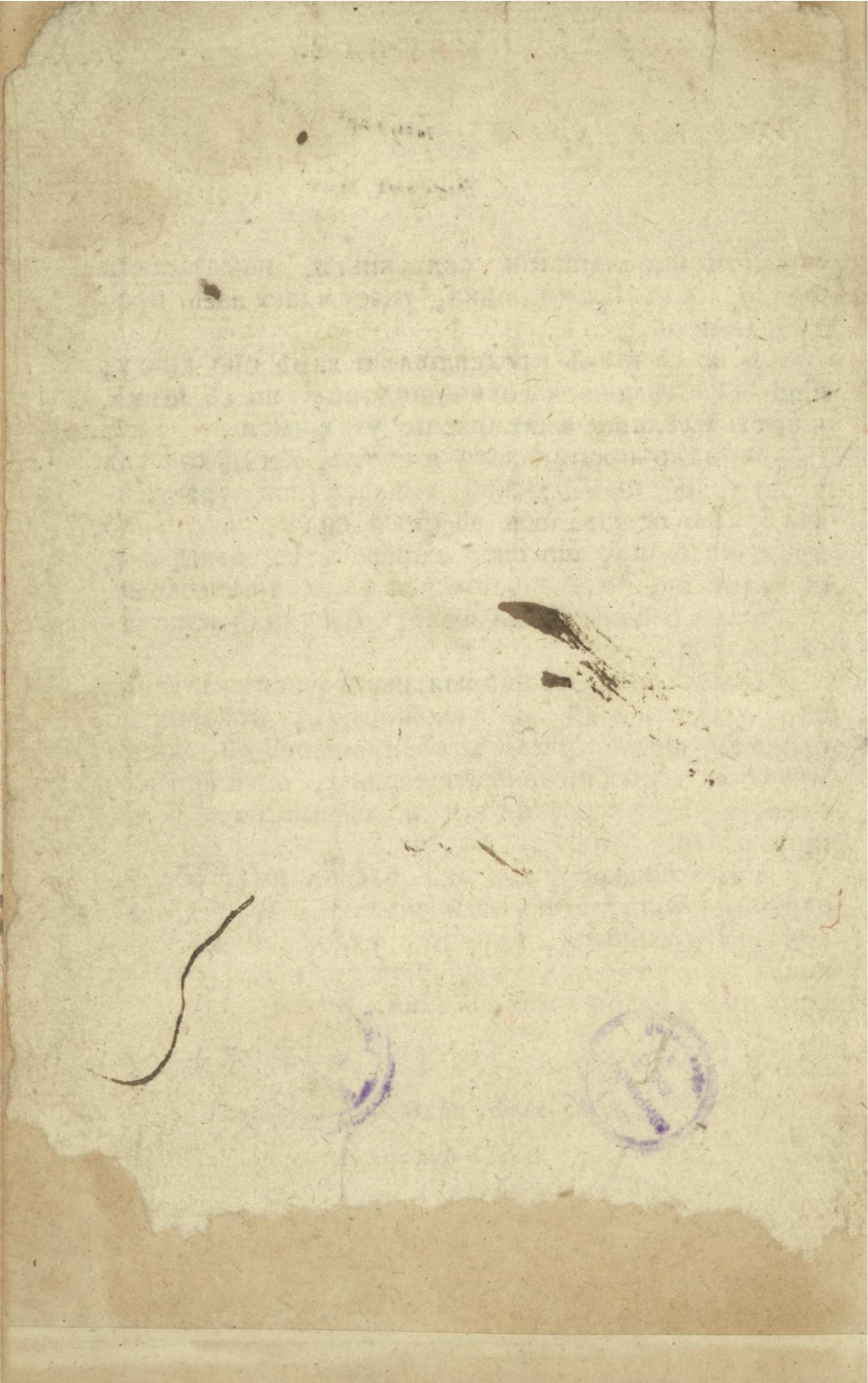
Тѣ, которые учителей у себя имѣютъ, обучаться могутъ по возможности; но тѣ какъ могутъ обучаться, которые учителей не имѣютъ? то кажется мнѣ, что сія книга сдѣлаетъ имъ, нѣкоторую помощъ.

Государь мой,

желаю вамъ, благополучнаго успѣха,

Вашъ покорный сочинитель.

І. А.





НОВАЯ ФРАНЦУСКАЯ ГРАММАТИКА,

то есть:

СЛОВЕСНИКЪ ФРАНЦУСКОЙ,

или наставленіе

САМОУЧКОЮ УЧИТЬСЯ ФРАНЦУСКОМУ ЯЗЫКУ.

Словесникъ сей раздѣляется на три главныя части, 1. правописаніе, 2. удареніе, 3. произведеніе словъ.

ГЛАВА ПЕРВАЯ.

О правописаніи.

Отдѣленіе первое.

О наимянованіи буквъ.

a b c

a,	b,	c,	d,	e,	f,	g,	h,	i,	j,	l,	m,	n,	o,
а,	бе,	це,	де,	э,	эфъ,	же,	ашъ,	ї,	же,	эль,	эмъ,	энъ,	о,
p,	q,	r,	ſ,	t,	u,	v,	x,	y,	z.				
пе,	кю,	эръ,	эсъ,	те,	у,	ве,	иксъ,	игрекъ,	зетъ.				

Отдѣленіе второе.

О переводѣ и выговорѣ гласныхъ буквъ.

а, значитъ а.

a, affaire	аферъ	дѣло
â, âge	ажь	возрастъ
aïez	эїе	имѣйте
im	фень	голодъ
ner	бепье	паришь

ail, travail	травай	работа
aille, tailler	талье	очинить
aye, abaye	абей	игуменство
au, haut	го	верхъ.

е, значитъ е.

e, élever	элеве	поднять
é, témérité	темерите	отвага
è, très	тре	очень
ê, tête	тетъ	голова
eai, mangeai	манже	кушанье
eau, chapeau	шапо	шляпа
ei, peigne	пень	гребень
eign, peigner	пенье	чесать
eil, ſoleil	солель	солнце
eille, merveille	мервель	диво
em, tems	танъ	время
en, encaiſſer	анкесе	укласть
eoi, bourgeoi	буржуа	гражданинъ
eu, heure	ю̂ръ	часъ.

і, значитъ ї, или й.

i, lieu	лью̂	мѣсто
im, imprimer	эймприме	изобразить
in, enfin	анфень	наконецъ
ï, aïant	эйянъ	имѣющій.

о, значитъ о.

o, colorer	колоре	окрасить
oei, oeil	ю̂ль	глазъ
oeu, ſoeur	сю̂ръ	сестра
oi, boire	буаръ	пить
oie, étoient	эте	бывали
ou, poudrer	пудре	пылить.

u, значитъ ю, или ю̂.

u, une	ю̂нь	одна
cueillir	кельи	собирать
uin	жвейнь	іюнь.

y, значитъ ї, или й.

y, payeur	пейорЪ	платитель
ye, les yeux	лезьо	глаза.

Отдѣленїе третїе.

О переводѣ и выговорѣ согласныхъ буквъ.

b, значитъ б.

b, babiller	бабилье	пустомелить
b, plomb	пломъ	свинецъ.

c, значитъ ц, или с.

ca, cadena	кадьна	замокъ
ce, certain	сертень	подлинной
ch, chose	шозъ	вещь
ci, ciseau	сизо	ножницы
co, colation	коласїонъ	угощенїе
coi, coifeuse	куафозъ	уборщица
cou, couteau	куто	ножикъ
cu, curieux	кюрїо	любопытной
cui, cuisine	квизинь	поварня
c, blanc	бланъ	бѣлой
cc, accoucher	аккуше	родить
ç, garçon	гарсонъ	молодецъ.

d, значитъ д.

d, grand	гранъ	великъ
de, grande	грандъ	велика.

f, значитъ ф.

f, faire	ферЪ	дѣлать
f, clef	кле	ключ

g, значитъ ж, или г.

ga, gagner	ганье	
ge, genou	же[illegible]	
gi, girofle	жирофль	
go, gorger	горже	
gu, guerir	гериръ	

gn, digne	динь	достоинъ
g, long	лонъ	долгъ.
	h, значитъ х.	
h, horrible	орибьль	страшной
h, les hommes	лезомъ	люди.
	j, значитъ ж.	
j, jalouſie	жалузи	ревнованїе
j, juge	жюжь	судья.
	l, значитъ л.	
l, langue	лангъ	языкъ
ll, aller	але	иттить
ls, pouls	пу	бїенїе жилъ.
	m, значитъ м.	
m, manchette	маншетъ	манжеты
m, tems	танъ	время
mm, emmener	аммене	отвести.
	n, значитъ н.	
non pas	нонъ па	нѣтъ
année	анне	годъ
rlent	парль	говорятъ,
	p, значитъ п.	
	пипъ	табаккурка
ue	ѳизикъ	ѳизика
	коръ	тѣло
	се	седмь
	тро	очень.
	q, значитъ к.	
	каръ	четверть
	керель	ссора
	сенькъ	пять.
	r, значитъ р	
		Россїя

r, moeur	міоръ	обыкновеніе
er, aimer	эме	любить
ir, batir	батиръ	строить.

ſ, значитъ с.

s, nous	ну	мы
ſ, ſi	си	ежели
ſ, poiſon	пуазонъ	ядъ
ſſ, Pruſſe	прюсь	Пруссія.

t, значитъ т.

t, tâter	тате	щупать
t, patience	пасьянсъ	терпѣніе
t, pont	понъ	мостъ.

v, значитъ в.

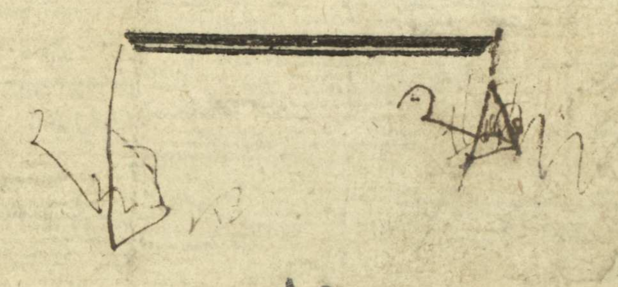
v, vivre	виврь	жить.

x, значитъ кси.

x, taxer	таксе	цѣнить
x, deux	діо	два
x, dix hommes	дизомъ	десять.

z, значитъ з.

z, zèle	зель	усердіе
ze, douze	дузь	двенадцать
z, nèz	не	носъ.



ГЛАВА ВТОРАЯ.

О удареніи.

Отдѣленіе первое.

О знакахъ надстрочныхъ.

Раздѣленіе первое.

О оксіи (′).

l'épée	лепе	шпага
aimez	эме	любите
répondre	репондръ	отвѣчать.

Раздѣленіе второе.

О варіи (‵).

à l'avenir	алавениръ	впредь
à la biere	алабьеръ	пиву
à parler	апарле	чтобъ говорить.

Раздѣленіе третіе.

О каморѣ (^).

âge вмѣсто aage	ажь	возрастъ
même — mesme	мемъ	самъ, тожъ
épître — épistre	эпитръ	писаніе
aumône — aumosme	омонь	милостина
qu'il eût — qu'il eusset	килю	что бы онъ имѣлъ.

Раздѣленіе четвертое.

О апострофѣ (').

l'ame вмѣсто laame	ламъ	душа
j'aime — je-aime	жемъ	люблю
l'homme — le homme	ломъ	человѣкъ
s'il-vous-plait — si-il vous	сивупле	ежели вамъ угодно

Раздѣленіе пятое.

О двоеточіи (..).

ïr	уйръ	слушать
çû	ресю	получено.

Раздѣленіе шестое.

О препинаніи (-) или (ı).

-en-ciel	арканськель	радуга
-y-a	силія	ежели тамъ есть.

Отдѣ-

Отдѣленїе второе.

О знакахъ строчныхъ.

Раздѣленїе первое.

О запятой (,).

Quand le repas fut fini, la Déesse prit Télémaque, & lui parla ainsi: vous voiez, fils du grand Ulisse, avec quelle faveur je vous reçois.

По окончанїи стола, богиня взявъ Телемака, ему говорила такъ: вы видите, о! сынъ великаго Улисса, съ какимъ высокопочитанїемъ я васъ прїемлю.

Раздѣленїе второе.

О точкѣ съ запятою (;).

Il court hors du camp pour en éviter les flames; il appelle à lui d'une voix forte tous les chefs de l'armée; & cette voix ranime déjà tous les alliez éperdus.

Онъ выходитъ изъ стану вонъ, дабы удалиться пламени; онъ призываетъ къ себѣ громогласно всѣхъ военачальниковъ; и его гласъ ободряетъ всѣхъ союзниковъ, уже въ замѣшательство пришедшихъ.

En fin

Раздѣленїе третїе.

О двоеточїи (:).

En vain je leur représentai que nous n'étions pas Pheniciens: à peine daignérent-ils m'écouter.

Тщетно я имъ изъяснялся, что мы были не Венецїане: едва выслушали они мои слова.

Раздѣленїе четвертое.

О точкѣ (.).

Pigmalion craint tout & des étrangers & de ses sujets.

Пигмалїонъ всего боится, какъ отъ иноплеменныхъ, такъ и отъ своихъ подданныхъ.

Раздѣленїе пятое.

О вопросительной (?).

O mon père, dit-il, d'ou vient cette tristesse? Après si

О! отецъ мой, говорилъ онъ, откол҃ѣ происходитъ

longue abſence, étes vous faché de vous revoir dans vôtre Royaume, & de faire la joie de vôtre fils? Qu'ai-je fait? Vous detournez vos yeux de peur de me voir.

сїе безпокойство? Послѣ столь долгаго отсутствїя, не сожалѣете ли вы о томъ, что будете въ вашемъ владѣнїи, и обрадуете вашего сына? Что я здѣлалъ? Вы отвращаете ваши глаза опасаясь меня видѣть.

Раздѣленїе шестое.

О удивительной (!).

O heureux Idoméné, s'écriat-il encore! que voi-je? quels malheurs évités! quelle douce paix au dedans! mais au dehors quels combats! quelles victoires! O Télémaque! tes travaux ſurpaſſent ceux de ton père; le fier ennemi gémit dans la pouſſière ſous ton glaive; les portes d'airain, les inacceſſibles ramparts tombent à tes pieds.

О щастливый Идоменей! вскричалъ онъ еще! что я вижу? коликихъ нещастїй избѣжанїе! сколь тихое согласїе внутри! но коль великїя сраженїи во окрестностяхъ! количественныя побѣды! О Телемакъ! твои дѣла превышаютъ дѣла твоего отца; злобный непрїятель стонетъ въ прахѣ отъ твоего оружїя; врата мѣдныя, неприступныя ограды предъ тобою разрушаются и падаютъ.

Раздѣленїе седмое.

О вмѣстительной ().

Il prenoit ſouvent Télémaque & lui diſoit: mon fils (car je ne crains plus de vous nommer ainſi), vôtre père & moi, je l'avouë, nous avons été longtems ennemis l'un de l'autre, &c.

Онъ часто обнималъ Телемака и ему говорилъ: сынъ мой (ибо я болѣе не опасаюсь тебя называть такъ), я признаюсь тебѣ, что твой отецъ и я долго были непрїятелями другъ другу, и проч.

ГЛАВА

ГЛАВА ТРЕТІЯ.

О произведеніи.

Отдѣленіе первое.

О членѣ.

Раздѣленіе первое.

О неопредѣленномъ де, à, въ обоихъ родахъ и числахъ.

Име.	Paul	поль	Павелъ
Род.	de Paul	де поль	Павла
Дат.	à Paul	а поль	Павлу
Вин.	Paul	поль	Павла
Зва.	Paul	поль	Павелъ
Тво.	de Paul	де поль	Павломъ.

Примѣры склоненія.

Име.	Paul	поль	Павелъ
Име.	père	перъ	отецъ
Име.	mon frère	монъ фреръ	мой братъ
Име.	vos livres	во ливръ	ваши книги
Име.	un homme	энь омъ	одинъ человѣкъ
Име.	une femme	юнь фамъ	одна женщина
Име.	être	этръ	быть
Име.	avoir	авуаръ	имѣть
Име.	mes frères	ме фреръ	мои братья.
Име.	tes ſoeurs	те сёръ	твои сестры
Име.	ſes terres	се теръ	ево земли
Име.	bon	бонъ	хорошо.

Раздѣленіе второе.

О опредѣленномъ le, la, les.

Мужескаго рода, единственнаго числа.

Име.	le père	ле перъ	отецъ
Род.	du père	дю перъ	отца
Дат.	au père	о перъ	отцу
Вин.	le père	ле перъ	отецъ

Зва.	père	перъ	отца
Тво.	du père	дю перъ	отцомъ.

Женскаго рода, единственнаго числа.

Име.	la mère	ла меръ	мать
Род.	de la mère	де ла меръ	матери
Дат.	à la mère	а ла меръ	матери
Вин.	la mère	ла меръ	мать
Зва.	mère	меръ	мать
Тво.	de la mère	де ла меръ	матерью.

Въ обоихъ родахъ и числахъ.

Име.	les péres	ле перъ	отцы
Род.	des pères	де перъ	отцовъ
Дат.	aux pérés	о перъ	отцамъ
Вин.	les pères	ле перъ	отцовъ
Зва.	pères	перъ	отцы
Тво.	des pères	де перъ	отцами.

Примѣры сїихъ трехъ склоненїй.

Име.	le père	ле перъ	отецъ
Име.	la mère	ла меръ	мать
Име.	les pères	ле перъ	отцы
Име.	le frère	ле фреръ	братъ
Име.	la ſoeur	ла сїоръ	сестра
Име.	les mères	ле меръ	матери
Име.	le pied	ле пье	нога
Име.	la maine	ла мень	рука
Име.	les têtes	ле тетъ	головы
Име.	le mien	ле мьень	мой
Име.	là tienne	ла тьень	твоя
Име.	les ſiens	ле сьень	его, свой.

Раздѣленїе третїе.

О частномъ du, de la, des.

Мужескаго рода, единственнаго числа.

Име.	du pain	дю пень	хлѣба
Род.	de pain	де пень	хлѣба

Дат.

Дат.	à du pain	а дю пень	хлѣбу
Вин.	du pain	дю пень	хлѣба
Тво.	de pain	де пень	хлѣбомъ.

Женскаго рода, единственнаго числа.

Име.	de la bière	де ла бьеръ	пива
Род.	de bière	де бьеръ	пива
Дат.	à de la bière	а де ла бьеръ	пиву
Вин.	de la bière	де ла бьеръ	пиво
Тво.	de bière	де бьеръ	пивомъ.

Въ обоихъ родахъ и числахъ.

Име.	des pains	де пень	хлѣбовъ
Род.	des pains	де пень	хлѣбовъ
Дат.	à des pains	а де пень	хлѣбамъ
Вин.	des pains	де пень	хлѣбовъ
Тво.	des pains	де пень	хлѣбами.

Примѣры сїихъ трехъ склоненїй.

Име.	du pain	дю пень	хлѣба
Име.	de la bière	де ла бьеръ	пива
Име.	des pains	де пень	хлѣбовъ
Име.	du papier	дю папье	бумаги
Име.	de la viande	де ла вьяндъ	говядины
Име.	des poires	де пуаръ	грушъ
Име.	du thée	дю те	чаю
Име.	de la vertu	де ла вертю	добродѣтели
Име.	des femmes	де фамъ	женщинъ
Име.	du tabac	дю таба	табаку
Име.	de l'ancre	деланкръ	чернилъ
Име.	des plumes	де плюмъ	перьевъ.

Раздѣленїе четвертое.

О частномъ de, à.

Въ обоихъ родахъ и числахъ.

Име.	de bon vin	де бонъ вейнь	хорошаго вина.
Род.	de bon vin	де бонъ вейнь	хорошаго вина.
Дат.	à de bon vin	а де бонъ вейнь	хорошему вину.

Вин.

Вин.	de bon vin	де бонъ вейнь	хорошаго вина
Тво.	de bon vin	де бонъ вейнь	хорошимъ виномъ.

Примѣры склоненїя.

Име.	de bon vin	де бонъ вейнь	хорошаго вина
Име.	de bonne viande	де бонь вьяндъ	хорошей говядины
Име.	de bons raisins	де бонъ резенъ	хорошаго изюму
Име.	de beau papier	де бо папье	доброй бумаги
Име.	de belle toile	де бель туаль	добраго полотна
Име.	d'habiles gens	дабиль жанъ	искусныхъ людей
Име.	de bien agréable bière	де бьенъ агреабль бьеръ	прїятнаго пива
Име.	d'assés bons livres	дасе бонъ ливръ	изрядныхъ книгъ
Име.	de fort belles fleurs	де форъ бель флюръ	лутчихъ цвѣтовъ
Име.	d'abominables gens	дабоминабль жанъ	непотребныхъ людей
Име.	de si beaux objets	десибозобже	столь хорошихъ предмѣтовъ
Име.	d'une jolie femme	дюнь жоли фамъ	пригожей женщины.

Отдѣленїе второе.

О имяни.

Раздѣленїе первое.

О существителномъ.

О роспознанїи всякихъ имянъ по членамъ.

Единств. числа, рода мужескаго.

Име.	le père	ле перъ	отецъ
Име.	le sel	ле сель	соль
Име.	le feu	ле фю	огонь
Име.	le trou	ле тру	дыра
Име.	le couteau	ле куто	ножъ
Име.	le sac	ле сакъ	мѣшокъ.

Единст. числа, рода женскаго:

Име. la mére	ла меръ	мать
Име. la verité	ла верите	истинна
Име. la bête	ла бетъ	скотина
Име. la nature	ла натюрь	натура
Име. la vie	ла ви	жизнь
Име. la masque	ла маскъ	наличникъ.

Единст. и множест. числа съ апострофомъ.

Име. l' ancre	ланкръ	чернило
Име. l' homme	ломъ	человѣкъ
Име. l' abregé	лабреже	сокращенїе
Име. les empereurs	лезамперїоръ	Императоры
Име. les empires	лезампиръ	имперїи
Име. les enfants	лезанфанъ	дѣти.

Единст. числа, рода мужеск. знаменованїя скрытнаго.

Име. un Empereur	энь амперїоръ	нѣкот. императ.
Име. un Roi	энь руа	нѣкот. король
Име. un Prince	энь прейнсъ	нѣкот. князь
Име. un marchand	энь маршанъ	нѣкот. купецъ
Име. un libreur	энь либрїоръ	нѣкот. книжникъ
Име. un cocher	энь коше	нѣкот. повозщикъ.

Единст. числа, рода женск. знаменованїя скрытнаго.

Име. une Imperatrice	энь эйимператрисъ	нѣкот. Императрица
Име. une Princesse	энь прейнсесъ	нѣкот. княгиня
Име. une bergere	энь бержеръ	нѣкот. пастушка
Име. une mère	энь меръ	нѣкот. мать
Име. une servante	энь сервантъ	нѣкот. служанка
Име. une grenouille	энь гренуйль	нѣкот. лягушка.

Множест. числа, рода мужескаго.

Име. les pères	ле перъ	отцы
Име. les freres	ле фреръ	братья
Име. les empereurs	лезамперїоръ	Императоры
Име. les papiers	ле папье	бумаги.

Име.	les couteaux	ле куто	ножи.
Име.	les champs	ле шанъ	поля.

Множест. числа, рода женскаго.

Име.	les mères	ле меръ	Матери
Име.	les reines	ле рейнь	Королевы
Име.	les princeſſes	ле прейнсесъ	Княгини
Име.	les quereles	ле керель	ссоры
Име.	les planetes	ле планетъ	планеты
Име.	les maines	ле менъ	руки.

О распознанїи мужескихъ имянъ по окончанїю во именит. падежѣ кончащ. на ai и проч:

ai,	le geai	ле ге	коршунъ
au,	le grau	ле гро	отмѣль
acle,	le miracle	ле миракль	чудо
âme,	le blâme	ле бламъ	поношенїе
age,	le voiage	ле воїяжъ	путешествїе
eu,	le feu	ле фю̂	огонь
eg,	le college	ле колежъ	школа
ême,	le batême	ле батемъ	крещенїе
oi,	le convoi	ле конвоа	провожанїе
eau,	le couteau	ле куто	ножъ
ou,	le trou	ле тру	дыра
ui,	l' étui	летви	ножны
uge,	le deluge	ле делюжъ	потопъ
b,	le plomb	ле престрайка	свинецъ
c,	le ſac	ле сакъ	мешокъ
d,	l' accord	лаккоръ	согласїе
é,	le congé	ле конже	увоненїе
f,	le boeuf	ле бю̂фъ	быкъ
g,	le ſang	ле санъ	кровь
l,	le ſel	ле сель	соль
m,	le nom	ле но	имя
n,	le poiſon	ле пуазонъ	ядъ
p,	le champ	ле шанъ	поле
q,	le coq	ле кокъ	пѣтухъ
r,	le danger	ле данже	опасность

s,	le repas	ле репа	пиръ
t,	l'habit	лаби	платье
u,	le fétu	ле фтю	колосъ
x,	le choix	ле шуа	выборъ
z,	le nèz	ле не	носъ.

О распознанїи женскихъ имянъ по окончанїю во именит. падежѣ, кончащ. на ade, и проч.

ade,	la promenade	ла променадъ	гулянье
eine,	la peine	ла пень	труды
ie,	la vie	ла ви	жизнь
esse,	la paresse	ла паресъ	лѣность
et,	la bête	ла бетъ	скотъ
eur,	la chaleur	ла шалїоръ	жаркость
ime,	l'estime	лестимъ	почтенїе
ion,	la religion	ла релижїонъ	вѣра
um,	l'amertum	ла мертюмъ	горесть
ure,	la nature	ла натюръ	природа
oïe,	la monnoie	ла моне	денги
té,	la verité	ла верите	истинна
ce,	la patience	ла пасьянсъ	терпѣнїе.

Раздѣленїе второе.

О прилагательномъ.

О разпознанїи всякихъ имянъ по членамъ.

Единственнаго числа, рода мужескаго.

Име.	le beau	ле бо	добротной
Име.	le bon	ле бонъ	хорошей
Име.	le secret	ле секре,	тонкой
Име.	le verd	ле веръ	зеленой
Име.	le tendre	ле тандръ	мягкой
Име.	le beni	ле бени	благословенной.

Единственнаго числа, рода женскаго.

Име.	la belle	ла бель	пригожая
Име.	la courte	ла куртъ	короткая
Име.	la fraiche	ла фрешь	свѣжая
Име.	la méchante	ла мешантъ	злая.

Име. la trompeuſe	ла тромпіо̂зъ	обманчивая
Име. la ſoupſonnée	ла супсоне	подозрительная.

Множественнаго числа, рода мужескаго.

Име. les honnetes	лезонетъ	чесныя
Име. les ſavants	ле саванъ	ученыя
Име. les éternels	лезетернель	вѣчныя
Име. les trompeurs	ле тромпіо́ръ	обманчивыя
Име. les ouvriers	лезуврїе	работныя
Име. les noirs	ле нуаръ	черныя.

Множественнаго числа, рода женскаго.

Име. les charmantes	ле шармантъ	прелестныя
Име. les fidelles	ле фидель	вѣрныя
Име. les ſombres	ле сомбръ	пасмурныя
Име. les ſouſignées	ле сусинье	подписанныя
Име. les vertes	ле вертъ	зеленыя
Име. les honorées	лезоноре	почтенныя.

О разпознанїи мужескихъ имянъ по окончанїю во именит. падежѣ конч. на d, и проч.

d,	le grand	ле гранъ	великъ
e,	l' honnête	лонетъ	честенъ
c,	le blanc	ле бланъ	бѣлой
eau,	le nouveau	ле нуво	новой
eil,	le pareil	ле парей	равной
el,	l' éternel	летернель	вѣчной
f,	le neuf	ле нiо́въ	новой
n,	l' ancien	лансьень	старой
on,	le bon	ле бонъ	хорошей
s,	le bas	ле ба	ниской
t'	le net	ле не	чистой
x,	l' heureux	лiо́рiо́	щасливой.

О роспознанїи женскихъ имянъ по окончанїю во именит. падежѣ, кончащ. на de, и проч.

de,	la grande	ла грандъ	велика
e,	l' honnêtte	лонетъ	честна

Che,

che, la blanche	ла бланшь	бѣлая
elle, la nouvelle	ла нувель	нозая
eille, la pareille	ла парейль	подобная
ve, la neuve	ла нїовъ	новая
ne, l'ancienne	лансьень	старая
ſſe, la baſſe	ла басъ	ниская
te, la nette	ла нетъ	чистая
ſ, l'heureuſe	лїорїозъ	щастливая.

О премѣненіи имянъ мужескаго рода въ женской, во именительномъ надежѣ.

l'Empereur	ламперїоръ	Императоръ
l'Imperatrice	леймператрисъ	Императрица
le marchand	ле маршанъ	купецъ
la marchande	ла маршандъ	купчиха
le berger	ле берже	пастухъ
la bergere	ла бержеръ	пастушка
le Prince	ле прейнсъ	князь
la Princeſſe	ла прейнсесъ	княгиня
le ſerviteur	ле сервитїоръ	служитель
la ſervante	ла сервантъ	служанка
le grand	ле гранъ	великъ
la grande	ла грандъ	велика
le blanc	ле бланъ	бѣлой
la blanche	ла бланьшь	бѣлая
le nouveau	ле нуво	новой
la nouvelle	ла нувель	новая.

О имянахъ въ сравненїи, во именителномъ падежѣ, положительнаго сравненїя,

beau	бо	добротенъ
grand	гранъ	великъ
net	не	чистъ.

Въ восходительномъ сравненіи.

plus beau	плю бо	добротнѣе
plus grand	плю гранъ	больше

plus net	плю не	чище
moins beau	муань бо	хуже
moins grand	муань гранъ	меньше
moins net	муань не	гаже,

Во превозходительномъ сравненіи,

le plus beau	ле плю бо	самой добротной
le plus grand	ле плю гранъ	самой большой
le plus net	ле плю не	самой чистой
le plus mauvais	ле плю мове	самой худой
le plus petit	ле плю пти	самой малой
le plus ſale	ле плю саль	весьма замаранной,

О неправильныхъ смотри въ нарѣчіи.

О именахъ въ уменшеніи,

во имениш. падежѣ,

roitelet	вмѣсто roi	руателетъ,	руа,	королёкъ
louiſon	— louis	луизонъ,	луй,	Людовикушка
jannet	— jean	жаннетъ,	жанъ,	Иванушка
femmelette	—femme	фамелетъ,	фамъ,	жоначка
maiſonnette	—maiſon	мезонетъ,	мезонъ,	домочикъ
poulette	—poule	пулетъ,	пуль,	цыпленочикъ,

О имянахъ числительныхъ

простыхъ,

во имениш. падежѣ,

un, une,	энь, ю̂нь	одинъ, а
deux	дё̂	два, ѣ
trois	труа	три
quatre	катръ	четыре
cinq	сейнкъ	пять
ſix	сизъ	шесть
ſept	сетъ	седмь
huit	витъ	восемь
neuf	нефъ	девять
dix	дизъ	десять
onze	онзъ	одиннадцать

douze

douze	дузъ	двенадцать
treize	трезъ	тринадцать
quatorze	каторзъ	четырнадцать.
quinze	кейнзъ	пятнатцать.
ſeize	сейзъ	шеснатцать.
dix-ſept	дизъ сетъ	семнатцать
dix-huit	дизъ виттъ	осьмнатцать
dix-neuf	дизъ нёвъ	девятнатцать
vingt	вейнь	двацать
vingt & un	вейнтеюнь	двацать одинъ
vingt-deux, &c.	вейнъ дё	двацать два и пр.
trente	трантъ	тритцать
quarante	карантъ	сорокъ
cinquante	сейнкантъ	пятдесятъ
ſoixante	суасантъ	шесдесятъ
ſoixante & dix	суасантеди	семдесятъ
ſoixante & onze, &c,	суасантеонзъ	семдесятъ одинъ и пр.
quatre vingt	катръ вейнъ	восемдесятъ
quatre vingt dix, &c.	катръ вейнъ ди	девяносто, и пр.
cent	санъ	сто
cent & un, &c.	сантеюнь	сто одинъ, и пр.
mille	миль	тысяща
million	миліонъ	миліонъ.

О порядочныхъ

во именительномъ падежѣ.

le premier	ле премье	первый
le ſecond	ле секондъ	вторый
le troiſième, &c.	ле труазьемъ	третій и пр.
le dizième, &c.	ле дизьемъ	десятый и пр.
le centième, &c.	ле сантьемъ	сотый и пр.
le millième, &c.	ле мильемъ	тысящный и пр.

О соразмѣрныхъ,

во именительномъ падежѣ.

ſimple	сеймпль	одинакой
double	дубль	двойной
triple	трипль	тройной

quadruple, &c.	кадрюпль	четверной и пр.
centuple, &c.	сантюпль	сотенной и пр.
milluple, &c.	милюпль	тысящной и пр.

О собирательныхъ,

во именительномъ падежѣ.

une couple	энь купль	пара
une paire	энь перъ	пара
une dixaine	энь дизень	десятокъ
une douzaine	энь дузейнь	дюжина
une demi-douzaine	энь демидузейнь	полдюжины
une centaine	энь сантейнь	сотня.

О раздѣлительныхъ,

во именительномъ падежѣ.

un à un	энь а энь	по одному
deux à deux, &c.	дю а дю	по два, и пр.
dix à dix, &c.	дизъ а дизъ	по десяти, и пр.
cent à cent, &c.	санъ а санъ	по сту, и пр.
mille à mille, &c.	миль а миль	по тысящѣ и пр.
demi à demi	деми а деми	по половинѣ
tiers à tiers	тьеръ а тьеръ	по трети
quart à quart	каръ а каръ	по четверти.

Отдѣленіе третіе,

О мѣстоимянiи.

Раздѣленіе первое.

О личныхъ,

единственнаго числа,

перваго лица, обоихъ родовъ.

Име.	je, moi	же, муа	я
Род.	de moi	де муа	меня
Дат.	me, à moi	ме, а муа	мнѣ
Вин.	me, moi	ме, муа	меня
Тво.	de moi	де муа	мною.

Втораго

Втораго лица, обоихъ родовъ.

Име.	tu,	toi	тю,	туа	ты
Род.		du toi		де туа	тебя
Дат.	te,	à toi	те,	а туа	тебѣ
Вин.	te,	toi	те,	туа	тебя
Тво.		de toi		де туа	тобою.

Третьяго лица,

рода мужескаго.

Име.	il,	lui	иль,	люи	онъ
Род.		de lui		де люи	его
Дат.	lui,	à lui	люи,	а люи	ему
Вин.	le,	lui	ле,	люи	его
Тво.		de lui		де люи	имъ.

Рода женскаго.

Име.	elle,	elle	ель;	ель	она
Род.		d'elle		дель	ея
Дат.	lui,	à elle	люи,	а ель	ей
Вин.	la,	elle	ла,	ель	еѿ
Тво.		d'elle		дель	ею.

Множественнаго числа,

перваго лица, обоихъ родовъ.

Име.	nous,	nous	ну,	ну	мы
Род.		de nous		де ну	насъ
Дат.	nous,	à nous	ну,	à ну	намъ
Вин.	nous,	nous	ну,	ну	насъ
Тво.		de nous		де ну	нами.

Втораго лица, обоихъ родовъ.

Име.	vous,	vous	ву,	ву	вы
Род.		de vous		де ву	васъ
Дат.	vous,	à vous	ву,	à ву	вамъ
Вин.	vous,	vous	ву,	ву	васъ
Тво.		de vous		де ву	вами.

Третьяго лица, рода мужескаго.

Име.	ils,	eux	иль,	ѿ	они

Род.	d'eux	дïô	ихъ
Дат.	leur, à eux	лйоръ, à ïô	имъ
Вин.	les, eux	ле, ïô	ихъ
Тво.	d'eux	дïô	ими.

Рода женскаго.

Име.	elle, elles	ель, ель	онѣ
Род	d'elles	дель	ихъ
Дат.	leur, à elles	лйоръ, а ель	имъ
Вин.	les, elles	ле, ель	ихъ
Тво.	d'elles	дель	ими.

О мѣстоимяніяхъ общихъ,

soi, on, и l'on.

Во всѣхъ лицахъ, родахъ, и числахъ.

Име. неимѣется.			
Род.	de soi	де суа	себя
Дат.	se, à soi	се, à суа	себѣ
Вин.	se, soi	се, суа	себя
Тво.	de soi	де суа	собою
Име.	on	онъ	неимѣется.
Име.	l'on	лонъ	неимѣется.

Раздѣленіе второе.

О присвоятельныхъ,

собственно единственнаго числа,

перваго лица, въ обоихъ родахъ.

Рода мужескаго.

Име.	mon, le mien	монъ, ле мьень	мой
Род.	de mon, du mien	де монъ, дю мьень,	моего
Дат.	à mon, au mien	а монъ, о мьень,	моему
Вин.	mon, le mien	монъ, ле мьень,	моего
Тво.	de mon, du mien	де монъ, дю мьень,	моимъ.

Рода женскаго.

Име.	ma, la mienne	ма, ла мьень,	моя
Род.	de ma, de la mienne	де ма, де ла мьень,	моей

Дат.

Дат.	à ma, à la mienne	а ма, а ла мьень,	моей
Вин.	ma, la mienne	ма, ла мьень,	мою
Тво.	de ma, de la mienne	де ма, де ла мьень,	моею.

Втораго лица, въ обоихъ родахъ.

Рода мужескаго.

Име.	ton, le tien	тонъ, ле тьень,	твой
Род.	de ton, du tien	де тонъ, дю тьень,	твоего
Дат.	à ton, au tien	а тонъ, о тьень,	твоему
Вин.	ton, le tien	тонъ, ле тьень,	твоего
Тво.	de ton, du tien	де тонъ, дю тьень,	твоимъ.

Рода женскаго.

Име.	ta, la tienne	та, ла тьень,	твоя
Род.	de ta, de la tienne	де та, де ла тьень,	твоея
Дат.	à ta, à la tienne	а та, а ла тьень,	твоей
Вин.	ta, la tienne	та, ла тьень,	твою
Тво.	de ta, de la tienne	де та, де ла тьень,	твоею.

Третьяго лица, рода мужескаго.

Име.	ſon, le ſien	сонъ, ле сьень,	его, свой
Род.	de ſon, du ſien	де сонъ, дю сьень,	его, своего
Дат.	à ſon, au ſien	а сонъ, о сьень,	его, своему
Вин.	ſon, le ſien	сонъ, ле сьень,	его, своего
Тво.	de ſon, du ſien	де сонъ, дю сьень,	его, своимъ.

Рода женскаго.

Име.	ſa, la ſienne	са, ла сьень,	еѓо, своя
Род.	de ſa, de la ſienne	де са, де ла сьень,	ея, своей
Дат.	à ſa, à la ſienne	а са, à ла сьень,	еѓо, своей
Вин.	ſa, la ſienne	са, ла сьень,	еѓо, свою
Тво.	de ſa, de la ſienne	де са, де ла сьень,	еѓо, своею.

Собственно множественнаго числа, перваго лица, въ обоихъ родахъ.

Обоихъ родовъ.

Име.	mes, les miens, nes	ме, ле мьень,	мои
Род.	de mes, de miens, nes	де ме, де мьень,	моихъ

 Дат.

Дат.	à mes, aux miens, nes	а ме,	о мьень,		моимъ
Вин.	mes, les miens, nes	ме,	ле мьень,		моихъ
Тво.	de mes, de miens, nes	де ме,	де мьень,		моими.

Втораго лица, въ обоихъ родахъ.

Обоихъ родовъ.

Име.	tes, les tiens, nes	те,	ле тьень,		твои
Род.	de tes, de tiens, nes	де те,	де тьень,		твоихъ
Дат.	à tes, aux tiens, nes	а те,	о тьень,		твоимъ
Вин.	tes, les tiens, nes	те,	ле тьень,		твоихъ
Тво.	de tes, de tiens, nes	де те,	де тьень,		твоими.

Третьяго лица, въ обоихъ родахъ.

Обоихъ родовъ.

Име.	ſes, les ſiens, nes	се,	ле сьенъ,	ихъ,	свои
Род.	de ſes, de ſiens, nes	де се,	де сьень,	ихъ,	своихъ
Дат.	à ſes, aux ſiens, nes	а се,	о сьень,	ихъ,	своимъ
Вин.	ſes, les ſiens, nes	се,	ле сьень,	ихъ,	своихъ
Тво.	de ſes, de ſiens, nes	де се,	де сьень,	ихъ,	своими.

Обще единственнаго числа.

Перваго лица, въ обоихъ родахъ.

Рода мужескаго.

Име.	notre, le notre	нотръ,	ле нотръ,	нашъ
Род.	de notre, du notre	де нотръ,	дю нотръ,	нашего
Дат.	à notre, au notre	а нотръ,	о нотръ,	нашему
Вин.	notre, le notre	нотръ,	ле нотръ,	нашего
Тво.	de notre, du notre	де нотръ,	дю нотръ,	нашимъ.

Рода женскаго.

Име.	notre, la notre	нотръ	ла нотръ,	наша
Род.	de notre, de la notre	де нотръ,	де ла нотръ,	нашея
Дат.	à notre, à la notre	а нотръ,	а ла нотръ,	нашей
Вин.	notre, la notre	нотръ,	ла нотръ,	нашу
Тво.	de notre, de la notre	де нотръ,	де ла нотръ,	нашею.

Втораго лица, въ обоихъ родахъ.

Рода мужескаго.

Име.	votre, le votre	вотръ,	ле вотръ,	вашъ

Род.

Род. de votre, du votre де вотръ, дю вотръ, вашего
Дат. à votre, au votre а вотръ, о вотръ, вашему
Вин. votre, le votre вотръ, ле вотръ, вашего
Тво. de votre, du votre де вотръ, дю вотръ, вашимъ.

Рода женскаго.

Име. votre, la votre вотръ, ла вотръ, ваша
Род. de votre, de la votre де вотръ, де ла вотръ, вашея
Дат. à votre, à la votre а вотръ, а ла вотръ, вашей
Вин. votre, la votre вотръ, ла вотръ, вашу
Тво. de votre, de la votre де вотръ, де ла вотръ, вашею.

Третьяго лица, въ обоихъ родахъ.

Рода мужескаго.

Име. leur, le leur люръ, ле люръ, ихъ, свой
Род. de leur, du leur де люръ, дю люръ, ихъ, своего
Дат. à leur, au leur а люръ, о люръ, ихъ, своему
Вин. leur, le leur люръ, ле люръ, ихъ, своего
Тво. de leur, du leur де люръ, дю люръ, ихъ, своимъ.

Рода женскаго.

Име. leur, la leur люръ, ла люръ, ихъ, своя
Род. de leur, de la leur де люръ, де ла люръ, ихъ, своей
Дат. à leur, à la leur а люръ, а ла люръ, ихъ, своей
Вин. leur, la leur люръ, ла люръ, ихъ, свою
Тво. de leur, de la leur де люръ, де ла люръ, ихъ, своею.

Обще множественнаго числа,
перваго лица, въ обоихъ родахъ.
Обоихъ родовъ.

Име. nos, les notres но, ле нотръ, наши
Род. de nos, des notres де но, де нотръ, нашихъ
Дат. à nos, aux notres о но, а нотръ, нашимъ
Вин. nos, les notres но, ле нотръ, нашихъ
Тво. de nos, des notres де но, де нотръ, нашими.

Втораго лица, въ обоихъ родахъ.
Обоихъ родовъ.

Име. vos, les votres во, ле вотръ, ваши
Род. de vos, des votres де во, де вотръ, вашихъ

15

Дат.	à vos, aux votres	а во, о вотръ,	вашимъ
Вин.	vos, les votres	во, ле вотръ,	вашихъ
Тво.	de vos, des votres	де во, де вотръ,	вашими.

Третьяго лица, въ обоихъ родахъ.

Обоихъ родовъ.

Име.	leurs, les leurs	лю̂ръ, ле лю̂ръ,	ихъ, свои
Род.	de leurs, des leurs	де лю̂ръ, де лю̂ръ,	ихъ, своихъ
Дат.	à leurs, aux leurs	а лю̂ръ, о лю̂ръ,	имъ, своимъ
Вин.	leur, les leurs	лю̂ръ, ле лю̂ръ,	ихъ, своихъ
Тво.	de leurs, des leurs	де лю̂ръ, де лю̂ръ,	ими, своими.

Раздѣленіе третіе.

О указательныхъ,

единственнаго числа,

рода мужескаго.

Име.	ce, celui	се, селви,	сей или этотъ
Род.	de ce, du celui	де се, дю селви,	сего — этого
Дат.	à ce, au celui	а се, о селви,	сему — этому
Вин.	ce, le celui	се, ле селви,	сего — этого
Тво.	de ce, du celui	де се, дю селви,	симъ — этимъ.

Рода женскаго.

Име.	cette, celle	сетъ, сель,	сія или эта
Род.	de cette, de la celle	де сетъ, де ла сель,	сея — этой
Дат.	à cette, à la celle	а сетъ, а ла сель,	сей — этой
Вин.	cette, la celle	сетъ, ла сель,	сію — эту
Тво.	de cette, de la celle	де сетъ, де ла сель,	сею — этою.

Множественнаго числа,

рода мужескаго.

Име.	ces, ceux	се, сіо̂,	сіи, или эти
Род.	de ces, des ceux	де се, де сіо̂,	сихъ, — этихъ
Дат.	à ces, aux ceux	а се, о сіо̂,	симъ, — этимъ
Вин.	ces, les ceux	се, ле сіо̂,	сихъ, — этихъ
Тво.	de ces, des ceux	де се, де сіо̂,	сими, — этими.

Рода женскаго.

Име.	ces, celles	се, сель,	сіи, или эти
Род.	de ces, des celles	де се, де сель,	сихъ, — этихъ

Дат.

Дат.	à ces, aux celles	а се, о сель,	симъ, — этимъ
Вин.	ces, les celles	се, ле сель,	сихъ, — этихъ
Тво.	de ces, des celles	де се, де сель,	сими, — этими.

О мѣстоимяніи cet, сей.

Име.	cet	сетъ	сей
Род.	de cet	де сетъ	сего
Дат.	à cet	а сетъ	сему
Вин.	cet	сетъ	сего
Тво.	de cet	де сетъ	симъ.

О мѣстоимяніяхъ, ceci и ça, сей.

Име.	ceci, ça	сеси, са	вотъ, сей
Род.	de ceci,	де сеси,	вотъ, сего
Дат.	à ceci, à ça	а сеси, а са	вотъ, сему
Вин.	ceci,	сеси	вотъ, сего
Тво.	de ceci,	де сеси	вотъ, симъ.

О мѣстоимяніи, cela, этотъ.

Име.	cela	села	вонъ этотъ
Род.	de cela	де села	вонъ этого
Дат.	à cela	а села	вонъ этому
Вин.	cela	села	вонъ этого
Тво.	de cela	де села	вонъ этимъ.

Раздѣленіе четвертое.

О пересказательныхъ, единственнаго числа, рода мужескаго.

Име.	le quel	ле кель	который
Род.	du quel	дю кель	котораго
Дат.	au quel	о кель	которому
Вин.	le quel	ле кель	котораго
Тво.	du quel	дю кель	которымъ.

Рода женскаго.

Име.	la quelle	ла кель	которая
Род.	de la quelle	де ла кель	которыя
Дат.	à la quelle	а ла кель	которой

Вин.

Вин.	la quelle	ла кель	которую
Тво.	de la quelle	де ла кель	которою.

Множественнаго числа,
обоихъ родовъ.

Име.	les quels, les	ле кель	которыя
Род.	des quels, les	де кель	которыхъ
Дат.	aux quels, les	о кель	которымъ
Вин.	les quels, les	ле кель	которыхъ
Тво.	des quels, les	де кель	которыми.

О мѣстоименїи qui, кто.

Име.	qui	ки	кто
Род.	de qui или dont	де ки, донъ	кого
Дат.	à qui	а ки	кому
Вин.	qui	ки	кого
Тво.	de qui или dont	де ки, донъ	кѣмъ.

Раздѣленїе пятое.
О вопросительныхъ,
единственнаго числа,
рода мужескаго.

Име.	quel	кель	который
Род	de quel	де кель	котораго
Дат.	à quel	а кель	которому
Вин.	quel	кель	котораго
Тво.	de quel	де кель	которымъ.

Рода женскаго.

Име.	quelle	кель	которая
Род.	de quelle	де кель	которыя
Дат.	à quelle	а кель	которой
Вин.	quelle	кель	которую
Тво.	de quelle	де кель	которою.

Множественнаго числа,
обоихъ родовъ.

Име.	quels, les	кель	которыя
Род.	de quels, les	де кель	которыхъ

Дат.

Дат.	à quels, les	а кель	которымъ
Вин.	quels, les	кель	которыхъ
Тво.	de quels, les	де кель	которыми.

Раздѣленіе шестое.

О неопредѣленныхъ.

Сіи склоняются съ членомъ неопредѣл. de, à.

Име.	quelque	келькъ	нѣкоторой
Име.	chaque	шакъ	каждый
Име.	plusieurs	плюзьïоръ	многіе
Име.	autre	отръ	иной
Име.	aucun, e	окюнь	никто
Име.	tout, e	ту	весь
Име.	même	мемъ	самъ.

Сіи склоняются съ членомъ опредѣленнымъ le, la.

Име.	quelqu'un, e	келкюнь	нѣкоторый, я
Име.	chaqu'un, e	шакюнь	каждый, я
Име.	quiconque	кикопкъ	всякой
Име.	nul, le	нюль	никто
Име.	personne	персонь	никто.
Име.	tel que	телькъ	такой какъ
Име.	même	мемъ	самъ
Име.	l'un l'autre	люнъ лотръ	одинъ другова
Име.	l'un & l'autre	люнь элотръ	одинъ и другой.

Отдѣленіе четвертое.

О глаголахъ.

Раздѣленіе первое.

О помогающихъ.

О неопредѣленномъ

avoir, авуаръ, имѣть.

О будущемъ.

avoir	авуаръ	имѣть
d'avoir	давуаръ }	чтобъ имѣть.
à avoir	а авуаръ }	

О прошедшебудущемъ.

avoir eu	авуарю	имѣть было.
d'avoir eu	давуарю	чтобъ имѣть было.
à avoir	а авуарю	

О настоящемъ.

ayant	эйанъ	имѣющей, я, е.

О прошедшенастоящемъ.

ayant eu	эіантю	имѣвшей, я, е.

О прошедшемъ.

Муж. Жен.	Един.	eu eue	ю̂	имѣвъ или имѣвши.
Муж. Жен.	Мно.	eus eues		

О опредѣленномъ.

j'ai же я имѣю.

О настоящемъ.

j'ai	же	я	имѣю
tu as	тю а	ты	имѣешь
il a	ила	онъ	имѣетъ
elle a	эля	она	имѣетъ
on a	она	оно	имѣетъ
nous avons	нузавонъ	мы	имѣешь
vous avez	вузаве	вы	имѣете
ils ont	изонъ	они	имѣютъ
elles ont	эльзонъ	онѣ	имѣютъ.

О преходящемъ.

j'avois	жаве	я	имѣлъ
tu avois	тю аве	ты	имѣлъ
il avoit	иль аве	онъ	имѣлъ
nous avions	нузавыо̂нъ	мы	имѣли
vous aviéz	вузавье	вы	имѣли
ils avoient	изаве	они	имѣли.

О прошедшемъ.

eus	жю	я	имѣлъ
eus	тю ю̂	ты	имѣлъ

il eut

il eut	илю	онъ имѣлъ
nous eumes	нузюмъ	мы имѣли
vous eutes	вузютъ	вы имѣли
ils eurent	изюрь	они имѣли.

O настоящепрошедшемъ.

j'ai eu	же ю̂	я имѣлъ
tu as eu	тю азю	ты имѣлъ
il a eu	иля ю̂	онъ имѣлъ
nous avons eu	нузавонзю	мы имѣли
vous avez eu	вузавезю	вы имѣли
ils ont eu	изонтю	они имѣли.

O не совершеннопрошедшемъ.

j'avois eu	жавезю	я имѣлъ
tu avais eu	тю авезю	ты имѣлъ
il avait eu	илявeтю	онъ имѣлъ
nous avions eu	нузавью̂нзю	мы имѣли
vous aviez eu	вузавьезю	вы имѣли
ils avaient eu	изаветю	они имѣли.

O совершеннопрошедшемъ.

j'eus eu	жюзю	я имѣлъ
tu eus eu	тю ю̂зю	ты имѣлъ
il eut eu	илю̂ тю	онъ имѣлъ
nous eumes eu	нузюмзю	мы имѣли
vous eutes eu	вузютьзю	вы имѣли
ils eurent eu	изюртю	они имѣли.

O будущемъ.

j'aurai	жоре	я буду имѣть
tu auras	тю ора	ты будешь имѣть
il aura	илю̂ра	онъ будетъ имѣть
nous aurons	нузоронъ	мы будемъ имѣть
vous aurez	вузоре	вы будете имѣть
ils auront	изоронъ	они будутъ имѣть.

O прошедшебудущемъ.

j'aurai eu	жорею̂	мнѣ было имѣть
tu auras eu	тюоразю	тебѣ было имѣть

il aura eu	илюразю	ему было имѣть
nous aurons eu	нузоронзю	намъ было имѣть
vous aurez eu	вузорезю	вамъ было имѣть
ils auront eu	изорон тю	имъ было имѣть.

О условнопреходящемъ.

j'aurois	жоре	я бы имѣлъ
tu aurois	тю оре	ты бы имѣлъ
il auroit	илёре	онъ бы имѣлъ
nous aurions	нузоріонъ	мы бы имѣли
vous auriez	вузорье	вы бы имѣли
ils auroient	изоре	они бы имѣли.

О условно-не соверш. прошедшемъ.

j'aurois eu	жорезю	я бы имѣлъ
tu aurois eu	тю орезю,	ты бы имѣлъ,
il auroit eu	илёретю	онъ бы имѣлъ
nous aurions eu	нузорьёнзю.	мы бы имѣли
vous auriez eu	вузорьезю	вы бы имѣли
ils auroient eu	и зоретю	они бы имѣли.

О повелительномъ.

aye	эй	имѣй
qu'il ait	киле	чтобъ онъ имѣлъ
ayez	эйе	имѣйте
qu'ils ayent	кизей	чтобъ они имѣли

Съ союзомъ.

О настоящемъ.

que j'aye	кежей	чтобъ я имѣлъ
que tu aye	ке тю эй	чтобъ ты имѣлъ
qu'il ait	киле	чтобъ онъ имѣлъ
que nous ayons	ке нузейонъ	чтобъ мы имѣли
que vous ayez	ке вузейе	чтобъ вы имѣли
qu'ils ayent	кизей	чтобъ они имѣли.

О прошедшемъ.

que j'eusse	кежюсъ	что бы я имѣлъ
que tu eusses	ке тюёсъ	что бы ты имѣлъ
qu'il eût	килю	что бы онъ имѣлъ

que nous euſſions	кенузюсью̂нъ	что бы мы имѣли
que vous euſſiez	кевузюсье	что бы вы имѣли
qu' ils euſſent	кизюсъ	что бы они имѣли.

О настоящепрошедшемъ.

que j' aye eu	ке же ю̂	что бы я имѣлъ
que tu ayes eu	ке тю ейзю̂	что бы ты имѣлъ
qu' il ait eu	килетю̂	что бы онъ имѣлъ
que nous ayons eu	ке нузейю̂ньзю	что бы мы имѣли
que vous ayéz eu	ке вузейезю	что бы вы имѣли
qu' ils ayent eu.	кизентю	что бы они имѣли.

О соверш. прошедшемъ.

que j' euſſe eu	ке жюсью̂	что бы я имѣлъ
que tu euſſes eu	ке тюю̂сьзю̂	что бы ты имѣлъ
qu' il eût eu	килю̂тю̂	что бы онъ имѣлъ
que nous euſſions eu	ке нузюсью̂нзю	что бы мы имѣли
que vous euſſiez eu	ке вузю̂сьезю	что бы вы имѣли
qu' ils euſſent eu	кизюсьтю̂	что бы они имѣли.

О неопредѣленномъ.

être	этръ	быть.

О будущемъ.

être	етръ	быть
d' être	детръ	
à être	а етръ	что бы быть.

О прошедшебудущемъ.

avoir été	а вуаръ эте	быть было
d' avoir été	давуаръ эте	
à avoir été	а авуаръ эте	что бы было быть.

О настоящемъ.

étant	етанъ	будущїй, я, е.

О прошед. настоящемъ.

ayant été	эїантете	бывшїй, я, е.

 О прошед-

O прошедшемъ.

Муж. } Едн. } Жен. } Муж. } Мно. } Жен. }	été	- - эте. - -	бывъ бывы бывши быто.

O определенномъ.

je ſuis жесви я есмь.

O настоящемъ.

je ſuis	жесви	я есмь
tu eſt	тю э	ты еси
il eſt	иле	онъ есть.
elle eſt	эле	она есть
on eſt	оне	оно есть
nous ſommes	ну сомъ	мы есмы
vous êtes	вузетъ	вы есте
ils ſont	и сонъ	они суть
elle ſont	эль сонъ	онѣ суть.

O преходящемъ.

j'étois	жете	я бывалъ
tu étois.	тю эте	ты бывалъ
il étoit	илете	онъ бывалъ
nous étions	нузетьонъ	мы бывали
vous étiez	вузетье	вы бывали
ils étoient	изете	они бывали.

O прошедшемъ.

je fus	же фю	я былъ
tu fus	тю фю	ты былъ
il fut	иль фю	онъ былъ
nous fumes	ну фюмъ	мы были
vous futez	ву фютъ.	вы были
ils furent	и фюръ	они были.

O настоящепрошедшемъ.

j'ai été	же эте	я былъ
tu as été	тю а эте	ты былъ

il a été	иля эте	онъ былъ
nous avons été	нузавонъ зете	мы были
vous avez été	вузавезете	вы были
ils ont été	изонтете.	они были

О несовершеннопрошедшемъ.

j'avois été	жавезете	я бывалъ
tu avois été	тю авезете	ты бывалъ
il avoit été	иляветете	онъ бывалъ
nous avions été	нузавыо̂взете	мы бывали
vous aviez été	вузавьезете	вы бывали
ils avoient été	изаветете	они бывали.

О совершеннопрошедшемъ.

j'eus été	жюзете	я былъ
tu eus été	тю ю̂зете	ты былъ
il eut été	илютете	онъ былъ
nous eumes été	нузюмзете	мы были
vous eutes été	вузютьзете	вы были
ils eurent été	изюртете	они были.

О будущемъ.

je ſerai	же сере	я буду
tu ſeras	тю сера	ты будешь
il ſera	иль сера	онъ будетъ
nous ſerons	ну серонъ	мы будемъ
vous ſerez	ву сере	вы будете
ils ſeront	и серонъ	они будутъ.

О прошедшебудущемъ.

j' aurai été	жоре эте	мнѣ бы быть
tu auras été	тю оразете	тебѣ бы быть
il aura été	илю̂ра эте	ему бы быть
nous aurons été	нузоронзете	намъ бы быть
vous aurez été	вузорезете	вамъ бы быть
ils auront été	изоронтете	имъ бы быть.

О условно-преходящемъ.

je ſerois	же сере	я бы былъ
tu ſerois	тю сере	ты бы былъ

il ſeroit	иль сере	онъ бы былъ
nous ſerions	ну серьôнъ	мы бы были
vous ſeriez	ву серье	вы бы были
ils ſeroient	и сере	они бы были.

О условно-не соверш. прошедшемъ.

j'aurois été	жорезете	я бы былъ
tu aurois été	тю орезете	ты бы былъ
il auroit été	илоретете	онъ бы былъ
nous aurions été	нузорьôнзете	мы бы были
vous auriez été	вузорьезете	вы бы были
ils auroient été	изоретете	они бы были.

О повелительномъ.

ſois	суа	будь
qu'il ſoit	кильсуа	что бы онъ былъ
ſoyez	суае	будьте
qu'ils ſoyent	кисуай	что бы они были.

съ союзомъ

О настоящемъ.

que je ſois	кежесуа	что бы я былъ
que tu ſois	кетюсуа	что бы ты былъ
qu'il ſoit	кильсуа	что бы онъ былъ
que nous ſoyons	кенусуаôнъ	что бы мы были
que vous ſoyez	ке вусуае	что бы вы были
qu'ils ſoyent	кисуай	что бы они были.

О прошедшемъ.

que je fuſſes	кежефюсъ	что бы я былъ
que tu fuſſes	кетюфюсъ	что бы ты былъ
qu'il fût	кильфю	что бы онъ былъ
que nous fuſſions	кенуфюсьôнъ	что бы мы были
que vous fuſſiez	кевуфюсье	что бы вы были
qu'ils fuſſent	кифюсъ	что бы они были.

О настояще-прошедшемъ.

que j'aye été	ке жейэте	что бы я былъ
que tu ayes été	ке тюейзете	что бы ты былъ

qu'il

qu'il ait été	килетете	что бы онъ былъ
que nous ayons été	ке нузейо̂нзете	что бы мы были
que vous ayez été	ке вузейезете	что бы вы были
qu'ils ayent été	кизейтете	что бы они были.

О соверш. прошедшемъ.

que j'euſſes été	ке жюсзете	что бы я былъ
que tu euſſes été	ке тю ю̂сзете	что бы ты былъ
qu'il eût été	килютете	что бы онъ былъ
que nous euſſions été	ке нузюсьо̂нзете	что бы мы были
que vous euſſiez été	ке вузюсьезете	что бы вы были
qu'ils euſſent été	кизюстете	что бы они были.

Раздѣленіе второе.

О дѣйствительныхъ.

О неопредѣленномъ.

Parler	парле	говорить.

О будущемъ.

parler	парле	говорить
de parler	де парле	
à parler	а парле	что бы говорить.

О прошедшебудущемъ.

avoir parlé	авуаръ парле	говорить было
d'avoir parlé	давуаръ парле	
à avoir parlé	а авуаръ парле	что бы было говорить.

О настоящемъ.

parlant	парланъ	говорящій, я, е.

О прошедшенастоящемъ.

ayant parlé	эянъ парле	говорившій, я, е.

О прошедшемъ.

Муж.	Един.	parlé	парле.	говоривъ или говоривши.
Жен.		parlée		
Муж.	Мно.	parlés		
Жен.		parlées		

Объ опредѣленномъ.

Je parle же парль я говорю.

О настоящемъ.

je parle	же парль	я говорю
tu parles	тю парль	ты говоришь
il parle	иль парль	онъ говоритъ
elle parle	эль парль	она говоритъ
on parle	онъ парль	оно говоритъ
nous parlons	ну парлонъ	мы говоримъ
vous parléz	ву парле	вы говорите
ils parlent	и парль	они говорятъ
elles parlent	эль парль	онѣ говорятъ.

О преходящемъ.

je parlois	же парле	я говорилъ
tu parlois	тю парле	ты говорилъ
il parloit	иль парле	онъ говорилъ
nous parlions	ну парльо̂нъ	мы говорили
vous parliez	ву парлье	вы говорили
ils parloient	и парле	они говорили.

О прошедшемъ.

je parlai	же парле	я говорилъ
tu parlas	тю парла	ты говорилъ
il parlat	иль парла	онъ говорилъ
nous parlames	ну парламъ	мы говорили
vous parlates	ву парлатъ	вы говорили
ils parlerent	и парлеръ	они говорили.

О настоящепрошедшемъ.

j'ai parlé	же парле	я говорилъ
tu as parlé	тю а парле	ты говорилъ
il a parlé	иля парле	онъ говорилъ
nous avons parlé	нузавонъ парле	мы говорили
vous avez parlé	вузаве парле	вы говорили
ils ont parlé	изонъ парле	они говорили.

О

О несоверш. прошедшемъ.

j'avois parlé	жаве парле	я говорилъ
tu avois parlé	тю аве парле	ты говорилъ
il avoit parlé	иляве парле	онъ говорилъ
nous avions parlé	нузавюонъ парле	мы говорили
vous aviez parlé	вузавье парле	вы говорили
ils avoient parlé	изаве парле	они говорили.

О совершеннопрошедшемъ.

j'eus parlé	жю парле	я говорилъ
tu eus parlé	тю ю парле	ты говорилъ
il eut parlé	илю парле	онъ говорилъ
nous eumes parlé	нузюмъ парле	мы говорили
vous eutes parlé	вузютъ парле	вы говорили
ils eurent parlé	изюръ парле	они говорили.

О будущемъ.

je parlerai	же парлере	я буду говорить
tu parleras	тю парлера	ты будешь говорить
il parlera	иль парлера	онъ будетъ говорить
nous parlerons	ну парлеронъ	мы будемъ говорить
vous parlerez	ву парлере	вы будете говорить
ils parleront	и парлеронъ	они будутъ говорить.

О прош. будущемъ.

j'aurai parlé	жоре парле	мнѣ бы говорить
tu auras parlé	тю ора парле	тебѣ бы говорить
il aura parlé	илора парле	ему бы говорить
nous aurons parlé	нузоронъ парле	намъ бы говорить
vous aurez parlé	вузоре парле	вамъ бы говорить
ils auront parlé	изоронъ парле	имъ бы говорить.

О условно-преходящемъ.

je parlerois	же парлере	я бы говорилъ
tu parlerois	тю парлере	ты бы говорилъ

il parleroit	иль парлере	онъ бы говорилъ
nous parlerions	ну парлеріјонъ	мы бы говорили
vous parleriez	ву парлеріе	вы бы говорили
ils parleroient	и парлере	они бы говорили.

О условно-не соверш. прошедшемъ.

j'aurois parlé	жоре парле	я бы говорилъ
tu aurois parlé	тю оре́ парле	ты бы говорилъ
il auroit parlé	илјоре парле	онъ бы говорилъ
nous aurions parlé	нузорыјонъ парле	мы бы говорили
vous auriez parlé	вузорье парле	вы бы говорили
ils auroient parlé	изоре парле	они бы гвворили.

О повелительномъ.

parle	парль	говори
qu'il parle	киль парль	что бы онъ говорилъ
parléz	парле	говорите
qu'ils parlent	ки парль	что бы они говорили.

Съ союзомъ.

О настоящемъ.

que je parle	ке же парль	что бы я говорилъ
que tu parles	ке тю парль	что бы ты говорилъ.
qu'il parle	киль парль	что бы онъ говорилъ.
que nous parlions	ке ну парльјонъ	что бы мы говорили
que vous parliez	ке ву парлье	что бы вы говорили
qu'ils parlent	ки парль	что бы они говорили.

О прошедшемъ.

que je parlaſſe	ке же парласъ	что бы я говорилъ
que tu parlaſſes	ке тю парласъ	что бы ты говорилъ.

qu' ils parlât	киль парла	что бы онъ говорилъ
que nous parlassions	ке ну парласьонъ	что бы мы говорили
que vous parlassiéz	ке ву парласье	что бы вы говорили
qu'ils parlassent	ки парласъ	что бы они говорили.

О настоящепрошедшемъ.

que j'aye parlé	ке жей парле	что бы я говорилъ
que tu aye parlé	ке тю эй парле	что бы ты говорилъ
qu'il ait parlé	киле парле	что бы онъ говорилъ
que nous ayons parlé	ке нузейонъ парле	что бы мы говорили
que vous ayez parlé	ке вузейе парле	что бы вы говорили
qu'ils ayent parlé	кизей парле	что бы они говорили.

О совершеннопрошедшемъ.

que j'eusses parlé	ке жюсъ парле	что бы я говорилъ
que tu eusses parlé	ке тю юсъ парле	что бы ты говорилъ
qu'il eût parlé	килю парле	что бы онъ говорилъ
que nous eussions parlé	ке нузюсьонъ парле	что бы мы говорили
que vous eussiez parlé	ке вузюсье парле	что бы вы говорили
qu'ils eussent parlé	кизюсъ парле	что бы они говорили.

Примѣры склоненїю.

неопред.	parler	парле	говорить
неопред.	aimer	эме	любить

неопред.	conter	конте	щитать
неопред.	ecouter	экуте	слушать
неопред.	donner	доне	давать
неопред.	pardonner	пардоне	прощать
неопред.	saluer	салюе	поздравлять
неопред.	panser	пансе	лѣчить
неопред.	souhaiter	сугете	желать
неопред.	blamer	бламе	бранить
неопред.	casser	кассе	разбить
неопред.	disputer	диспюте	спорить.

О неопредѣленномъ.

bâtir	батиръ	строить.

О будущемъ.

bâtir	батиръ	строить
de bâtir	де батиръ	
à bâtir	а батиръ	чтобъ строить.

О прош. будущемъ.

avoir bâti	авуаръ бати	строить было
d'avoir bâti	давуаръ бати	
à avoir bâti	а авуаръ бати	чтобъ было строить.

О настоящемъ.

bâtissant	батисанъ	строющїй, я, е.

О прошедшенастоящемъ.

ayant bâti	эїянъ бати	строившїй, я, е.

О прошедшемъ.

Муж.	Един.	bâti	бати.	строивъ или строивши.
Жен.		bâtie		
Муж.	Мно.	bâtis		
Жен.		bâties		

О опредѣленномъ.

je bâti	же бати	я строю.

О насто-

О настоящемъ.

je bâtis	же бати	я строю
tu bâtis	тю бати	ты строишь
il bâtit	иль бати	онъ строитъ
nous bâtiſſons	ну батисонъ	мы строимъ
vous bâtiſſez	ву батисе	вы строите
ils bâtiſſent	и батисъ	они строятъ.

О преходящемъ.

je bâtiſſois	же батисе	я строилъ
tu bâtiſſois	тю батисе	ты строилъ
il bâtiſſoit	иль батисе	онъ строилъ
nous bâtiſſions	ну батисьонъ	мы строили
vous bâtiſſiez	ву батисье	вы строили
ils bâtiſſoint	и батисе	они строили.

О прошедшемъ.

je bâtis	же бати	я строилъ
tu bâtis	тю бати	ты строилъ
il bâtit	иль бати	онъ строилъ
nous bâtimes	ну батимъ	мы строили
vous bâtitez	ву батитъ	вы строили
ils bâtirent	и батиръ	они строили.

О настоящепрошедшемъ.

j'ai bâti	же бати	я строилъ
tu as bâti	тю а бати	ты строилъ
il a bâti	иля бати	онъ строилъ
nous avons bâti	нузавонъ бати	мы строили
vous avez bâti	вузаве бати	вы строили
ils ont bâti	изонъ бати	они строили.

О несовершеннопрошедшемъ.

j'avois bâti	жаве бати	я строилъ
tu avois bâti	тю аве бати	ты строилъ
il avoit bâti	иляве бати	онъ строилъ
nous avions bâti	нузавьонъ бати	мы строили
vous aviez bâti	вузавье бати	вы строили
ils avoient bâti	изаве бати	они строили.

О соверш. прошедшемъ.

j'eus bâti	жю бати	я строилъ
tu eus bâti	тю ю̂ бати	ты строилъ
il eut bâti	илю̂ бати	онъ строилъ
nous eumes bâti	нузюмъ бати	мы строили
vous eutes bâti	вузютъ бати	вы строили
ils eurent bâti	изюръ бати	они строили.

О будущемъ.

je bâtirai	же батирe	я буду строить
tu bâtiras	тю батира	ты будешь строить
il bâtira	иль батира	онъ будетъ строить
nous bâtirons	ну батиронъ	мы будемъ строить
vous bâtirez	ву батирe	вы будете строить
ils bâtiront	и батиронъ	они будутъ строить.

О прошедшебудущемъ.

j'aurai bâti	жоре бати	мнѣ бы строить
tu auras bâti	тю ора бати	тебѣ бы строить
il aurat bâti	илю̂ра бати	ему бы строить
nous aurons bâti	нузоронъ бати	намъ бы строить
vaus aurez bâti	вузоре бати	вамъ бы строить
ils auront bâti	изоронъ бати	имъ бы строить.

О условно-преходящемъ.

je bâtirois	же батирe	я бы строилъ
tu bâtirois	тю батирe	ты бы строилъ
il bâtiroit	иль батирe	онъ бы строилъ
nous bâtirions	ну батирью̂нъ	мы бы строили
vous bâtiriez	ву батирье	вы бы строили
ils bâtiroient	и батирe	они бы строили.

О условно-несоверш. прошедшемъ.

j'aurois bâti	жоре бати	я бы строилъ

tu aurois bâti	тю оре бати	ты бы строилъ
il auroit bâti	илоре бати	онъ бы строилъ
nous aurions bâti	нузорьіонъ бати	мы бы строили
vous auriez bâti	вузорье бати	вы бы строили
ils auroient bâti	изоре бати	они бы строили.

О повелительномъ.

bâti	бати	строй
qu'il bâtiſſe	киль батисъ	чтобъ онъ строилъ
bâtiſſez	батисе	стройте
qu'ils bâtiſſent	ки батисъ.	чтобъ они строили.

Съ союзомъ.

О настоящемъ.

que je bâtiſſe	ке же батисъ	что бы я строилъ
que tu bâtiſſes	ке тю батисъ	что бы ты строилъ
qu'il bâtiſſe	киль батисъ	что бы онъ строилъ
que nous bâtiſſions	ке ну батисьіонъ	чтобы мы строили
que vous bâtiſſiés	ке ву батисье	что бы вы строили
qu'ils bâtiſſent	ки батисъ	чтобы они строили.

О прошедшемъ.

que je bâtiſſe	ке же батисъ	что бы я строилъ
que tu bâtiſſes	ке тю батисъ	что бы ты строилъ
qu'il bâtit	киль бати	что бы онъ строилъ
que nous bâtiſſions	ке ну батисьіонъ	что бы мы строили
que vous bâtiſſiéz	ке ву батисье	что бы вы строили
qu'ils bâtiſſent	ки батисъ	чтобы они строили.

О настоящепрошедшемъ.

que j'aye bâti	ке же бати	что бы я строилъ
que tu ayes bâti	ке тю эй бати	чтобы ты строилъ
qu'il aït bâti	килей бати	что бы онъ строилъ
que nous ayons bâti	ке нузейіонъ бати	что бы мы строили
que vous ayez bâti	ке вузейе бати	что бы вы строили
qu'ils ayent bâti	кизей бати	что бы они строили.

О

О соверш. прошедшемъ.

que j'euſſe bâti	ке жюсь бати	что бы я строилъ
que tu euſſes bâti	ке тю юсъ бати	что бы ты строилъ
qu'il eût bâti	килю бати	что бы онъ строилъ.
que nous euſſions bâti	ке нузюсьонъ бати	что бы мы строили
que vous euſſiez bâti	ке вузюсье бати	что бы вы строили
qu'ils euſſent bâti	кизюсъ бати	что бы они строили.

Примѣры склоненїю.

Неопред. bâtir	батиръ	строить
неопред. ſantir	сантиръ	чувствовать
неопред. nourrir.	нуриръ	кормить
неопред. punir	пюниръ	наказывать
неопред. ſoutenir	сутениръ	содержать
неопред. finir	финиръ	кончать.

О неопредѣленномъ.

recevoir	ресевуаръ	получать.

О будущемъ.

recevoir.	ресевуаръ	получать
de recevoir	де ресевуаръ	чтобъ получать.
à recevoir	а ресевуаръ	

О прошедшебудущемъ.

avoir reçu	авуаръ ресю	получать было
d' avoir reçu	давуаръ ресю	чтобъ получать было.
à avoir reçu	а авуаръ ресю	

О настоящемъ.

recevant	ресеванъ	получающїй, я, е.

О прошедшенастоящемъ.

ayant reçu	эїанъ ресю	получившїй, я, е.

О прошедшемъ.

Муж. } Един.	reçu			получивъ
Жен.	reçue		- - ресю. - -	получено
Муж. } Муж.	reçus			получа
Жен.	reçues			получивши.

Объ опредѣленномъ.

recevoir	ресевуаръ	получить.

О настоящемъ.

je reçois	же ресуа	я получаю
tu reçois	тю ресуа	ты получаешь
il reçoit	иль ресуа	онъ получаетъ
nous recevons	ну ресевонъ	мы получаемъ
vous recevez	ву ресеве	вы получаете
ils reçoivent	и ресуавь	они получаютъ.

О преходящемъ.

je recevois	же ресеве	я получилъ
tu recevois	тю ресеве	ты получилъ
il recevoit	иль ресеве	онъ получилъ
nous recevions	ну ресевьонъ	мы получили
vous receviez	ву ресевье	вы получили
ils recevoient	и ресеве	они получили.

О прошедшемъ.

je reçus	же ресю	я получилъ
tu reçus	тю ресю	ты получилъ
il reçut	иль ресю	онъ получилъ
nou reçumes	ну ресюмъ	мы получили
vous reçutes	ву ресютъ	вы получили
ils reçurent	и ресюръ	они получили.

О настоящепрошедшемъ.

j' ai reçu	же ресю	я получилъ

О несовершеннопрошедшемъ.

j'avois reçu	жаве ресю	я получалъ.

О совершеннопрошедшемъ.

jeus reçu	жю ресю	я получалъ

О

O будущемЪ.

je recevrai	же ресевре	я получу
tu recevras	тю ресевра	ты получишь
il recevra	иль ресевра	онЪ получитЪ
nous recevrons	ну ресевронЪ	мы получимЪ
vous recevrez	ву ресевре	вы получите
ils recevront	и ресевронЪ	они получатЪ.

O прошедшебудущемЪ.

j'aurai reçu	жоре ресю	мнѢ бы получать.

O условнопреходящемЪ.

je recevrois	же ресевре	я бы получалЪ
tu recevrois	тю ресевре	ты бы получалЪ
il recevroit	иль ресевре	онЪ бы получалЪ
nous recevrions	ну ресевріонЪ	мы бы получали
vous recevriez	ву ресевріе	вы бы получали
ils recevroient	и ресевре	они бы получали.

O условнонесоверш. прошедшемЪ.

j'aurois reçu	жоре ресю	я бы получилЪ.

O повелительномЪ.

reçoi	ресуа	получай
qu'il reçoive	киль ресуавЪ	чтобЪ онЪ получилЪ
recevez	ресеве	получайте
qu'ils recoivent	ки ресуавЪ	чтобЪ они получили.

CЪ союзомЪ.

O настоящемЪ.

que je reçoive	ке же ресуавЪ	чтобЪ я получилЪ
que tu reçoives	ке тю ресуавЪ	чтобЪ ты получилЪ
qu'il reçoive	киль ресуавЪ	чтобЪ онЪ получилЪ
que nous recevions	ке ну ресевьонЪ	чтобЪ мы получили

que

que vous receviez	ке ву ресевье	чтобъ вы получили
qu'ils reçoivent	кирссуавъ	чтобъ они получили.

О прошедшемъ.

que je reçusse	ке же ресюсъ	чтобъ я получилъ
que tu reçusses	ке тю ресюсъ	чтобъ ты получилъ
qu'il reçût	киль ресю	чтобъ онъ получилъ
que nous reçussions	ке ну ресюсьонъ	чтобъ мы получили
que vous reçussiez	ке ву ресюсье	чтобъ вы получили
qu'ils reçussent	ки ресюсъ	чтобъ они получили.

О настоящепрошедшемъ.

qui j'aie reçu	ке жей ресю	что бы я получилъ

О соверш. прошедшемъ.

que j'eusse reçu	ке жюсъ ресю	что бы я получилъ

На примѣръ склоненію.

неопред. recevoir	ресевуаръ	получать.
неопред. devoir	девуаръ	долженствовать.
неопред. voir	вуаръ	видѣть.
неопред. vouloir	вулюаръ	хотѣть.
неопред. concevoir	консевуаръ	дознатся.
неопред. appercevoir	апперсевуаръ	примѣтить.

О неопредѣленномъ.

vendre	вандръ	продать

О будущемъ.

vendre	вандръ	продать
de vendre	де вандръ	
à vendre	а вандръ	чтобъ продать.

O прошедшебудущемъ.

avoir vendu	авуаръ вандю.	продать было
d'avoir vendu	давуаръ вандю	
à avoir vendu	а авуаръ вандю	чтобъ было продать.

O настоящемъ.

vendant	ванданъ	продающей, я, е.

O прошедш. настоящемъ.

ayant vendu	эїянъ вандю	продавшей, я, е.

O прошедшемъ.

Муж.	Един.	vendu	- вандю. -	продано
Жен.		vendue		продавъ
Муж.	Мно.	vendus		или
Жен.		vendues		продавши.

O опредѣленномъ.

je vends же вандъ, я продаю.

O настоящемъ.

je vends	же вандъ	я продаю
tu vends	тю вандъ	ты продаешъ
il vend	иль вандъ	онъ продаетъ
nous vendons	ну вандонъ	мы продаемъ
vous vendez	ву ванде	вы продаете
ils vendent	и вандъ	они продаютъ.

O проходящемъ.

je vendois	же ванде	я продавалъ
tu vendois	тю ванде	ты продавалъ
il vendoit	иль ванде	онъ продавалъ
nous vendions	ну вандїонъ	мы продавали
vous vendiez	ву вандїе	вы продавали
ils vendoient	и ванде	они продавали.

O прошедшемъ.

je vendis	же ванди	я продалъ
tu vendis	тю ванди	ты продалъ

il vendit	иль ванди	онъ продалъ
nous vendimes	ну вандимъ	мы продали
vous vendites	ву вандитъ	вы продали
ils vendirent	и вандиръ	они продали.

О настоящепрошедшемъ.

j'ai vendu	же вандю	я продалъ.

О несоверш. прошедшемъ.

j'avois vendu	жаве вандю	я продалъ.

О соверш. прошедшемъ.

j'eus vendu	жю вандю	я продалъ.

О будущемъ.

je vendrai	же вандре	я буду продавать
tu vendras	тю вандра	ты будешь продавать
il vendra	иль вандра	онъ будетъ продавать
nous vendrons	ну вандронъ	мы будемъ продавать
vous vendrez	ву вандре	вы будете продавать
ils vendront	и вандронъ	они будутъ продавать.

О прошедшебудущемъ.

j'aurai vendu	жоре вандю	мнѣ бы продать.

О условнопроходящемъ.

je vendrois	же вандре	я бы продалъ
tu vendrois	тю вандре	ты бы продалъ
il vendroit	иль вандре	онъ бы продалъ
nous vendrions	ну вандріонъ	мы бы продали
vous vendriez	ву вандріе	вы бы продали
ils vendroient	и вандре	они бы продали.

О условно-не соверш. прошедшемъ.

j'aurois vendu	жоре вандю	я бы продалъ

О повелительномъ.

vendes	вандъ	продай
qu'il vende	киль вандъ	чтобъ онъ продалъ
vendez	ванде	продайте
qu' ils vendent	ки вандъ	чтобъ они продали.

Съ союзомъ.

О настоящемъ.

que je vende	ке же вандъ	чтобъ я продалъ
que tu vende	ке тю вандъ	чтобъ ты продалъ
qu'il vende	килъ вандъ	чтобъ онъ продалъ
que nous vendions	ке ну вандьо̂нъ	чтобъ мы продали
que vous vendiez	ке ву вандье	чтобъ вы продали
qu' ils vendent	ки вандъ	чтобъ они продали.

О прошедшемъ.

que je vendiſſe	ке же вандисъ	что бы я продалъ
que tu vendiſſes	ке тю вандисъ	что бы ты продалъ
qu'il vendit	киль ванди	что бы онъ продавалъ
que nous vendiſſions	ке ну вандисьо̂нъ	что бы мы продали
que vous vendiſſiez	ке ву вандисье	что бы вы продали
qu'ils vendiſſent	ки вандисъ	что бы они продали.

О настоящепрошедшемъ.

que j'aïe vendu	ке жей вандю	что бы я продалъ

О совершеннопрошедшемъ.

que j'euſſe vendu	ке жюсъ вандю	что бы я продалъ.

Напримѣръ склоненію.

неопред. vendre	вандръ	продать
неопред. rendre	рандръ	возвратить
неопред. prendre	прандръ	взять
неопред. apprendre	апрандръ	учиться

не-

неопред. croire	круаръ	вѣрить
неопред. boire	буаръ	пить.

Раздѣленїе третїе.

О среднихъ.

О неопредѣленномъ.

tomber	томбе	падать.

О будущемъ.

tomber	томбе	падать
de tomber	де томбе	
à tomber	а томбе	чтобъ падать.

О прошедшебудущемъ.

être tombé	этръ томбе	падать было
d'être tombé	детръ томбе	
à être tombé	а этръ томбе	чтобъ было падать.

О настоящемъ.

tombant	томбанъ	падающїй, я, е,

О прошедшенастоящемъ,

étant tombé	этанъ томбе	падшїй, я, е.

О прошедшемъ.

муж.	Един.	tombé	томбе	падъ
жен.		tombée		палъ
муж.	Мно.	tombés		падше
жен.		tombées		павши.

О опредѣленномъ.

je tombe	же томбъ	я падаю.

О настоящемъ.

je tombe	же томбъ	я падаю.

О проходящемъ.

je tombois	же томбе	я падалъ.

О прошедшемъ.

je tombai	же томбе	я палъ.

О настоящепрошедшемъ.

je ſuis tombé	же сви томбе	я палъ.

О несоверш. прошедшемъ.

j' étois tombé	жете томбé	я палъ.

О соверш. прошедшемъ.

je fus tombé	же фю томбе	я палъ.

О будущемъ.

je tomberai	же томбере	я буду падать.

О прош. будущемъ.

je ſerai tombé	же сере томбе	мнѣ было падать.

О условно-преходящемъ.

je tomberai	же томбере	я бы палъ.

О условно-не соверш. прошедшемъ.

je ſerois tombé	же сере томбе	я бы палъ.

О повелительномъ.

tombes	томбъ	падай.

Съ союзомъ.

О настоящемъ.

que je tombe	ке же томбъ	чтобъ я палъ.

О прошедшемъ.

que je tomballe	кежъ томбасъ	что бы я палъ.

О настоящепрошедшемъ.

que je ſois tombé	ке же суа томбе	что бы я палъ.

О совершеннопрошедшемъ.

que je fuſſe tombé	ке же фюсъ томбе	что бы я палъ.

Раздѣленіе четвертое.

О страдательныхъ.

О неопредѣленномъ.

être aimé	этръ эме	любиму быть.

О

O будущемъ.

être aimé	этрь эме	любиму быть
d'être aimé	детрь эме	чтобь быть лю-
à être aimé	à этрь эме	биму.

O прошедшебудущемъ.

avoir été aimé	а вуарь эте эме	быть было любиму
d'avoir été aimé	давуарь эте эме	чтобь было лю-
à avoir été aimé	а авуарь эте эме	биму быть.

O настоящемъ.

étant aimé	этанъ еме	любимъ, а, о, будучи.

O прошедшенастоящемъ.

ayant été aimé	эїянтете эме	любимъ, а, о, бывши.

O прошедшемъ.

Муж.	Един.	été aimé	эте эме	бывъ	любимъ а, о.
Жен.		été aimée		быть	
Муж.	Мно.	été aimés		или	
Жен.		été aimées		бывши	

O опредѣленномъ.

je ſuis aimé	же свиземе	меня любятъ.

O настоящемъ.

je ſuis aimé	же свиземе	меня	любятъ.
tu es aimé	тю эземе	тебя	
il eſt aimé	илетеме	его	
nous ſommes aimé	ну сомземе	насъ	
vous étes aimé	вузетземе	васъ	
ils ſont aimé	и сонтеме	ихъ	

O преходящемъ.

j'étois aimé	жете эме	меня любили.

O прошедшемъ.

je fus aimé	же фюземе	меня любили.

O настоящепрошедшемъ.

j'ai été aimé	же эте эме	меня любили.

O несоверш. прошедшемъ.

j'avois été aimé жавезете эме меня любили.

O совершеннопрошедшемъ.

j'eus été aimé жюзете эме меня любили.

O будущемъ.

je ferai aimé же сере эме я буду любимъ.

O прошедшебудущемъ.

j'aurai été aimé жоре эте эме мнѣ было любиму бышь.

O условно-преходящемъ.

je ferois aimé же сере эме я бы былъ любимъ.

O условно-не соверш. прошедшемъ.

j'aurois été aimé жорезете эме я бы былъ любимъ.

O повелительномъ.

fois aimé суаземе будь любимъ.

Съ союзомъ.

O настоящемъ.

que je fois aimé ке же суаземе чтобъ меня любили.

O прошедшемъ.

que je fuffe aimé ке же фюсь эме что бы я былъ любимъ.

O настоящепрошедшемъ.

que j'aye été aimé ке жей эте эме чтобъ я былъ любимъ.

O совершеннопрошедшемъ.

que j'euffe été aimé ке жюсъ эте эме что бы я былъ любимъ.

Раздѣленіе пятое.

O возвратительныхъ.

O неопредѣленномъ.

fe coucher се куше ложиться.

О будущемъ.

ſe coucher	съ куше	ложиться
de ſe coucher	десь куше	} чтобъ ложиться.
à ſe coucher	ась куше	

О прош. будущемъ.

s'être couché	сетръ куше	ложиться было
de s'être couché	де сетръ куше	} чтобъ было ло-
à s'être couché	а сетръ куше	житься.

О настоящемъ.

ſe couchant	се кушанъ	ложащійся.

О прошедшенастоящемъ.

s'étant couché	сетанъ куше	ложившеся.

О прошедшемъ.

Муж. } Един.	couché			ложивъ
Жен.	couchée		куше	ложено
Муж } Мно.	couchés			или
Жен.	couchées			ложа.

Объ опредѣленномъ.

je me couche	жемъ кушъ	я ложусь.

О настоящемъ.

je me couche	жемь кушъ	я, ложуся
tu te couches	тютъ кушъ	ты ложишся
il ſe couche	ильсъ кушъ	онъ ложится
nous nous couchons	ну ну кушонъ	мы ложимся
vous vous couchez	ву ву куше	вы ложитесь
ils ſe couchent	ись кушь	они ложатся.

О прошедшемъ.

je me couchois	жемъ куше	я ложился.

О прошедшемъ.

je me couchai	жемъ куше	я ложился.

О настоящепрошедшемъ.

je me ſuis couché	жемъ сви куше	я ложился.

О несовершеннопрошедшемъ.

je m'étois couché же метe куше я ложился.

О соверш. прошедшемъ.

je me fus couché жемъ фю куше я ложился.

О будущемъ.

je me coucherai жемъ кушере я буду ложиться.

О прош. будущемъ.

je me ſerai couché жемъ сере куше мнѣ было ложиться.

О условно-преходящемъ.

je me coucherois жемъ кушере ябъ ложился.

О условно-не соверш. прошедшемъ.

je me ſerois couché жемъ сере куше ябъ ложился.

О повелительномъ.

couches toi кушъ туа ложися.

Съ союзомъ.

О настоящемъ.

que je me couche кежемъ кушъ чтобъ я ложился.

О прошедшемъ.

que je me couchaſſe кежемъ кушасъ, что бы я ложился.

О настоящепрошедшемъ.

que je me ſois couché кежемъ суа куше, чтобъ я ложился.

О совершеннопрошедшемъ.

que je me fuſſe couché кежемъ фюсъ куше, что бы я ложился.

Раздѣленïе шестое.

О безличныхъ.

О неопредѣленномъ.

falloir фалюаръ надлежать.

О будущемъ.

falloir фалюаръ надлежать.

О прошедшенастоящемъ.

ayant fallu	эйанъ фалю	надлежавшій, а, е.

О прошедшемъ.

fallu	фалю	надлежало.

О опредѣленномъ.

il faut иль фо надобно.

О настоящемъ.

il faut	иль фо	надобно, или надлежитъ.

О преходящемъ.

il falloit	иль фале	надлежало.

О прошедшемъ.

il fallu	иль фалю	надлежало.

О настоящепрошедшемъ.

il a fallu	иля фалю	надлежало.

О несовершеннопрошедшемъ.

il avoit fallu	иляве фалю	надлежало.

О соверш. прошедшемъ.

il eus fallu	илю фалю	надлежало.

О будущемъ.

il faudra	иль фодра	впредь надлежитъ.

О прошедшебудущемъ.

il aura fallu	илюра фалю	надлежать было.

О условнопреходящемъ.

il faudroit	иль фодре	надлежало бы.

О условно-несоверш. прошедшемъ.

il auroit fallu	илюре фалю	надлежалобъ.

Съ союзомъ.

О настоящемъ.

qu'il faille	киль фаиль	чтобъ надлежало.

О прошедшемъ.

qu'il fallût киль фалю чтобъ надлежало.

О настоящепрошедшемъ.

qu'il ait fallu киле фалю что бы надлежало.

О совершеннопрошедшемъ.

qu'il eut fallu килю фалю что бы надлежало.

Раздѣленіе седмое.

О неправильныхъ.

О кончащихся на er.

aller алле ипштить.

будущ. aller, наст. allant, прош. allé.
наст. je vais, tu vas, il va, nous allons, vous allez, ils vont.
прошедш. j'allai, и пр.
наст. про. je suis allé, и пр.
будущ. j'irai, и пр.
повел. vas, allons, allez.
съ союз. наст. que j'aille, que tu ailles, qu'il aille, que nous aillons, que vous aillez, qu'ils aillent.
наст. про. que je sois allé, и пр.

О кончащихся на ir.

bouillir бульиръ варить.

будущ. bouillir наст. bouillant пр. bouilli.
насто. je bous, tu bous, il bout, nous bouillons, vous bouillez, ils bouillent.
повел. bous, bouillons, bouillez.
союз. наст. que je bouille, que tu bouilles, qu'il bouille, que nous bouillons, que vous bouillez, qu'ils bouillent.

Сложныя.

неопред. ebouillir эбульи уварить.
неопред. par bouillir парбульи переварить.
courir куриръ бѣжать.
будущ. courir наст. courant прош. couru.

насто.

наст. je cours, tu cours, il court, nous courons, vous courez, ils courent.
прош. je courus, и про.
будущ. je courrai, и про.
повел. cours, courons, courez.
союз. наст. que je cours, que tu cours, qu'il coure, que nous courions, que vous couriez, qu'ils courent.

Сложныя.

неопред.	accourir	аккурирЪ	обѢжать.
неопред.	concourir	конкурирЪ	побѢжать.
неопред.	discourir	дискурирЪ	рѢчить.
неопред.	parcourir	паркурирЪ	перебѢгать.
неопред.	recourir	рекурирЪ	прибѢгать.
неопред.	ſecourir	секурирЪ	помогать.
	couvrir	кувририЪ	покрыть.

будущ. couvrir наст. courant, прош. couvert.
насто. je couvre, tu couvres, il couvre, nous couvrons, vous couvrez, ils couvrent.
наст. прош. j'ai couvert, и пр.
повел. couvres, couvrons, couvrez.
союз. наст. que je couvre, que tu couvres, qu'il couvre, que nous couvrions, que vous couvriez, qu'ils couvrent.

Сложныя.

неопред.	decouvrir	декуврирЪ	открыть.
неопред.	recouvrir	рекуврирЪ	перекрыть.
	dormir	дормирЪ	спать,

будущ. dormir наст. dormant прош. dormi.
наст. je dors, tu dors, il dort, nous dormons, vous dormez, ils dorment.
союз. наст. que je dorme, que tu dormes, qu'il dorme, que nous dormions, que vous dormiez, qu'ils dorment.

Сложныя.

неопред.	s'endormir	сандормирЪ	заснуть.

fuir

fuir фюирЪ уйтить.

будущ.	fuir	наст. fuïant,	прош. fui.
насто.	je fuis, tu fuis, il fuit, nous fuïons, vous fuïez, ils fuïent.		
проход.	je fuïois, и проч.		
прошед.	je fuis, и проч.		
наст. прош.	j'ai fui, и проч.		
повел.	fuis, и проч.		
союз. наст.	que je fuïe, que tu fuïes, qu'il fuïe, que nous fuïons, que vous fuïez, qu'ils fuïent.		

Сложныя.

неопред. s'enfuir санфюирЪ убѣжать.

haïr гаирЪ ненавидѣть.

будущ.	haïr	насто. haïssant,	прош. haï,
наст.	je hais, tu hais, il hait, nous haïssons, vous haïssez, ils haïssent.		
буд.	je haïrai, и проч.		
повел.	hais, и проч.		
союз. наст.	que je haïsse, que tu haïsses, qu'il haïsse; que nous haïssions, que vous haïssiez, qu'ils haïssent.		

mentir мантирЪ лгать.

будущее	mentir	наст. mentant,	прош. menti.
наст.	je mens, tu mens, il ment, nous mentons vous mentez, ils mentent.		
повел.	mens, и проч.		
союз. наст.	que je mente, que tu mente, qu'il mente, que nous mentions, que vous mentiez, qu'ils mentent.		

Сложныя.

неопред. démentir демантирЪ обличить.

mourir мурирЪ умереть.

будущ.	mourir,	наст. mourant,	прош. mort.
наст.	je meurs, tu meurs, il meurt, nous mourons, vous mourez, ils meurent.		

прош. je mourus, и проч.
наст. прош. je ſuis mort, и проч.
будущ. je mourrois. и проч.
повел. meures, mourons, mourez,
союз. наст. que je meure, que tu meures, qu'il meure, que nous mourions, que vous mouriez, qu'ils meurent.
неопред. offrir офрирЪ даватЪ } склоняются какЪ
неопред. ouvrir уврирЪ открытЪ } couvrir, покрыть.

partir партирЪ отЪѢзжать.

будущ. partir наст. partant, прош. parti.
наст. je pars, tu pars, il part, nous partons, vous partez, ils partent.
наст. прош. je ſuis parti, и проч.
повел. parts, partons, partez.
союз. наст. que je parte, que tu partes, qu'il parte, que nous partions, que vous partiez, qu'ils partent.
наст. прош. que je ſois parti, и проч.

Сложныя.

неопред. départir департирЪ отЪѢзжать.
неопред ſe repantir серепантирЪ раскаяватся } спрягаются
неопред. ſentir сантирЪ чувствовать } какЪ mentir

ſervir сервирЪ служить.

будущ. ſervir, наст. ſervant. прош. ſervi.
наст. je ſers, tu ſers, il ſert, nous ſervont, vous ſervez, ils ſervent.
повел. ſers, ſervons, ſervez.
союз. наст. que je ſerve, que tu ſerves, qu'il ſerve, que nous ſervions, que nous ſerviez, qu'ils ſervent.

Сложныя.

неопред. aſſervir асервирЪ поработить
неопред. deſſervir десервирЪ собрать.

fortir сортиръ выходить.

будущ. sortir, наст. sortant, прош. sorti.
наст. je fors, tu fors, il fort, nous fortons, vous fortez, ils fortent.
наст. про. je suis sorti, и проч.
повел. fors, fortons, fortez.
союз. наст. que je forte, que tu fortes, qu'il forte, que nous fortions, que vous fortiez, qu'ils fortent.

Сложныя.

неопред. affortir ассортиръ подобрать
неопред. reffortir ресортиръ опять выттить
неопред. souffrir суфриръ, терпѣть, спрягаются какъ couvrir.

tenir тениръ держать.

будущ. tenir, наст. tenant, прош. tenu.
наст. je tiens, tu tiens, il tient, nous tenons, vous tenez, ils tiennent.
прош. je tins, tu tins, il tint, nous tinmes, vous tintes, ils tinrent.
наст. про. j'ai tenu, и проч.
будущ. je tiendrai, и проч.
повел. tiens, tenons, tenez.
союз. наст. que je tienne, que tu tiennes, qu'il tienne. que nous tenions, que vous teniez, qu'ils tiennent.
прош. que je tinffe, и проч.
наст. про. que j'aye tenu, и проч.

Сложныя.

неопред. abftenir абстениръ воздержать
неопред. apartenir апартениръ надлежать
неопред. contenir контениръ содержать
неопред. detenir детениръ задержать
неопред. maintenir ментениръ защищать
неопред. retenir ретениръ удержать.
неопред. foutenir сутениръ охранять
неопред. venir вениръ приходить, склоняется какъ tenir.

Сложныя

Сложныя.

неопред.	avenir	авенирЪ	прибыть
неопред.	devenir	девенирЪ	учиниться
неопред.	parvenir	парвенирЪ	произойтить
неопред.	revenir	ревенирЪ	опять прийтить
неопред.	ſurvenir	сюрвенирЪ	взойтить.

О кончащихся на oir.

s'aſſeoir сассуарЪ, садиться.

будущ.	s'aſſeoir, наст. aſſeïant, прош aſſis.
наст.	je m'aſſieds, tu t'aſſieds, il s'aſſiedt, nous nous aſſeïons, vous vous aſſeïez, ils s'aſſeïent.
прох.	je m'aſſeïois, и проч.
прош.	je m'aſſis, и проч.
наст. про.	je me ſuis aſſis, и проч.
будущ.	je m'aſſeierai, и проч.
повел.	aſſieds toi, aſſeïons nous, aſſeïez vous.
союз. наст.	que je m'aſſeïe, que tu t'aſſeïes, qu'il s'aſſeïe, que nous nous aſſeïons, que vous vous aſſeïez, qu'ils aſſeïent.

mouvoir мувуарЪ, двигать.

будущ.	mouvoir, наст. mouvant, прош. mu.
наст.	je meus, tu meus, il meut, nous mouvons, vous mouvez, ils meuvent.
прош.	je mus, и проч.
будущ.	je mouvrai, и проч.
повел.	meus, mouvons, mouvez.
союз. наст.	que je meuve, que tu meuves, qu'il meuve, que nous mouvions, que vous mouviez, qu'ils meuvent.

Сложныя.

неопред.	emouvoir	эмувуарЪ,	подвигнуть.

pleuvor плевуарЪ, дождить.

будущ.	pleuvoir, наст. pleuvant, прош plû.
наст.	il pleut, прох. il pleuvoit, прош. il plut, наст. прош. il a plu.

будущ. il pleuvra, условно-прош. il pleuvroit, союз. наст. qu'il pleuve, прош. qu'il plût.

pouvoir пувуарь, мощи.

буд. pouvoir, наст pouvant, прош. pû.
наст. je puis, tu puis, il puit, nous pouvons, vous pouvez, ils peuvent.
прош. je pus, и проч.
буд. je pourrai, и проч.
союз. наст. que je puiſſe, que tu puiſſes, qu'il puiſſe, que nous puiſſions, que vous puiſſiez, qu'ils puiſſent.

ſavoir савуарь, знать.

буд. ſavoir, наст. ſachant, прош. ſû.
наст. je ſai, tu ſais, il ſait, nous ſavons, vous ſavez, ils ſavent.
прош. je ſus, и проч.
будущ. je ſaurai, и проч.
повел. ſache, ſachons, ſachez.
союз. наст. que je ſache, que tu ſaches, qu'il ſache; que nous ſachions, qne vous ſachiez, qu'ils ſachent.

valoir валуарь, стоить.

буд. valoir, наст. valant, прош. valû.
наст. je vaux. tu vaux, il vaut, nous valons, vous valez, ils valent.
прош. je valus, и проч.
буд. je vaudrai, и проч.
повел. vaux, valons, valez.
союз. наст. que je vaille, que tu vailles, qu'il vaille, que nous vaillions, que vous vailliez, qu'ils vaillent.

voir вуарь, видѣть.

буд. voir, наст. voïant, прош. vû.
наст. je vois, tu vois, il voit, nous voïons, vous voïez, ils voïent.

прош.

прош. je vis, и проч.
буд. je verrai, и проч.
повел. voi, voïons, voïez.
союз. наст. que je voie, que tu voies, qu'il voie, que nous voïons, que vous voïez, qu'ils voïent.

Сложныя.

неопред. entrevoir антревуаръ, увидѣть
неопред. revoir ревуаръ, опять видѣть
неопред. pourvoir пурвуаръ, надзирать
неопред. prevoir превуаръ, провидѣть.

vouloir вулюаръ, хотѣть.

буд. vouloir, наст. voulant, прош. voulu.
наст. je veux, tu veus, il veut, nous voulons, vous voulez, ils veulent.
прош. je voulus, и проч.
буд. je voudrai, и проч.
союз. наст. que je veuille, que tu veuilles, qu'il veuille, que nous voulions, que vous vouliez, qu'ils veuillent.

О кончащихся на re.

boire буаръ, пить.

буд. boire, наст. buvant, прош. bû.
наст. je boi, tu bois, il boit, nous buvons, vous buvez, ils boivent.
прош. je bus, и проч.
буд. je boirai, и проч.
повел. boi, buvons, buvez.
союз. наст. que je boive, que tu boives, qu il boive, que nous buvions, que vous buviez, qu'ils boivent

ceindre сейндръ, опоясывать.

буд. ceindre, наст. ceignant, прош ceint.
наст. je ceins, tu ceins, il ceint, nous ceignons, vous ceignez, ils ceignent.
прох. je ceignois, и проч.

прош. je ceignis, и проч.
буд. je ceindrai, и проч.
повел. ceins, ceignons, ceignez.
союз. наст. que je ceignes, que tu ceignes, qu'il ceigne, que nous ceignions, que vous ceigniez, qu'ils ceignent.

circoncire сирконсиръ, обрѣзывать.

буд. circoncire, наст. circoncisant, прош. circoncis.
наст. je circocis, tu circoncis, il circoncit, nous circoncisons, vous circoncisez, ils circoncisent,
прош. je circoncis, и проч.
буд. je circoncirai, и проч.
повел. cironcis, cironcisons, circoncisez.
союз. наст. que je circoncise, que tu circoncises, qu'il circoncise, que nous circoncisions, que vous circoncisiez, qu'ils circoncisent.

conclure конклюръ, заключить.

буд. conclure, наст. concluant прош. conclu,
наст. je conclus, tu conclus, il conclut, nous concluions, vous concluiez, ils concluient.
прош. je conclus, и проч.
наст. прош. j'ai conclu, и проч.
буд. je concluerai, и проч.
повел. conclus, concluons, concluez.
союз. наст. que je concluë, que tu concluës, qu'il concluë, que nous concluions, que vous concluiez, qu'ils concluent.
неопред. conduire кондвиръ, провожать спрягается какъ cuire.

confire конфиръ, варить закуски.

буд. confire, наст. confisant, прош. confit.
наст. je confis, tu confis, il confit, nous confisons, vous confisez, ils confisent.
прош. je confis, и проч
союз. наст. que je confise, que tu confises, qu'il confise, que nous confisions, que vous confisiez, qu'ils confisent.

connoitre конетрЪ, знать.

буд. connoitre, наст. connoiſſant, прош. connu.
наст. je connois, tu connois, il connoit, nous connoiſſons, vous connoiſſez, ils connoiſſent.
прош. je connus, и проч.
буд. je connoitrai, и проч.
повел. connais, connoiſſons connoiſſez.
союз. наст. que je connoiſſe, que tu connoiſſes, qu'il connoiſſe, que nous connoiſſions, que vous connoiſſiez, qu'ils connoiſſent.

Сложныя.

неопред meconnoitre меконетрЪ, забыться.
неопред. reconnoitre реконетрЪ, признаться.

coudre кудрЪ, шить.

будущ. coudre, наст. couſant, прош. couſu.
наст. je cous, tu cous, il cout, nous couſons, vous couſez, ils couſent.
прош. je couſus, и проч.
будущ. je coudrai, и проч.
повел. cous, couſons, couſez.
союз. наст. que je couſe, que tu couſes, qu'il couſe, que nous couſions, que vous couſiez, qu'ils couſent.

Сложныя.

неопред. decoudre декудрЪ распороть
неопред. recoudre рекудрЪ перешить.
неопред. craindre крендрЪ, боятся, склоняется какЪ ceindre

croire круарЪ, вѣрить.

будущ. croire, наст. croïant, прош. crü.
наст. je crois, tu crois, il croit, nous croïons, vous croïez, ils croïent.
прош. je crus, и проч.
будущ. je croirai, и проч.
повел. crois, croïons, croïez.

союз. наст. que je croie, que tu croies, qu' il croie, que nous croiïons, que vous croiïez, qu'ils croïent.

Сложныя.

неопред. accroire аккруаръ, ложно увѣрять.

cuire квиръ, варить.

будущ. cuire, наст. cuisant, прош. cuit.
наст. je cuis, tu cuis, il cuit, nous cuisons, vous cuisez. ils cuisent.
прош. je cuisis, и проч.
будущ. je cuirai, и проч.
повел. cuis, cuisons, cuisez.
союз. наст. que je cuise, que tu cuises, qu' il cuise; que nous cuisions, que vous cuisiez, qu'ils cuisent.

dire диръ, сказать.

будущ. dire, наст. disant, прош. dit.
наст. je dis, tu dis, il dit, nous disons, vous dites, ils disent.
прош. je dis, и проч.
будущ. je dirai, и проч.
повел. dis, disons, dites.
союз. наст. que je dises, que tu dises, qu' il dise, que nous disions, que vous disiez, qu'ils disent.

Сложныя.

неопред. dedire дедиръ отказатся
неопред. redire редиръ пересказать
неопред. maudire модиръ клясть
неопред. contredire контредиръ противурѣчить
неопред. medire медиръ клеветать
неопред. predire предиръ предсказать.

ecrire экриръ писать.

будущ. ecrire, наст. ecrivant, прош. ecrit.
наст. j' ecris, tu ecris, il ecrit, nous ecrivons, vous ecrivez, ils ecrivent.

прош.

прош. j'ecrivis, и проч.
будущ. j'ecrirai, и проч.
повел. ecris, ecrivons, ecrivez.
союз. наст. que j'ecrive, que tu ecrives, qu'il ecrive, que nous ecrivions, que vous ecriviez, qu'ils ecrivent.
неопред. elire элиръ, выбирать, склоняется какъ lire.
неопред. eteindre этейндръ, погасить } склоняются
неопред. epeindre эпейндръ, обнажить } какъ ceindre.
неопред. etreindre этрейндръ, сьузить }
неопред. exclure эксклюръ, выключать, склоняется какъ conclure.

faire феръ, дѣлать.

будущ. faire, наст. faiſant, прош. fait.
наст. je fais, tu fais, il fait, nous faiſons, vous faites, ils font.
прош. je fis, и проч.
будущ. je fairai, и проч.
повел. fais, faiſons, faites.
союз. наст. que je faſſe, que tu faſſes, qu'il faſſe, que nous faſſions, que vous faſſiez, qu'ils faſſent.
неопред. feindre фейндръ, притворяться, склоняется какъ ceindre.
неопред. induire їндвиръ, ввесть } склоняют-
неопред. introduire їнтродвиръ, провесть } ся какъ
неопред. inſtruire їнстрюиръ, учить } cuire.
неопред. joindre жуандръ, соединить, склоняется какъ ceindre.

lire лиръ, читать.

буд. lire, наст. liſant, прош. lû.
наст. je lis, tu lis, il lit, nous liſons, vous liſez, ils liſent.
прош. je lus. и проч.
буд. je lirai, и проч.
повел. lis, liſons, liſez.
союз. наст. que je liſe, que tu liſes, qu'il liſe, que nous liſions, que vous liſiez, qu'ils liſent.

Сложныя.

неопред. elire элиръ пропустить.

mettre метръ, положить.

будущ. mettre, наст. mettant, прош. mis.
наст. je mets, tu mets, il met, nous mettons, vous mettez, ils mettent.
прош. je mis, и проч.
будущ. je mettrai, и проч.
повел. met, mettons, mettez.
союз. наст. que je mette, que tu mettes, qu'il mette, que nous mettions, que vous mettiez, qu'ils mettent.

Сложныя.

неопред.	admettre	адметръ	допустить
неопред.	commettre	кометръ	вставить
неопред.	demettre	деметръ	отставить
неопред.	permettre	перметръ	позволить
неопред.	promettre	прометръ	обѣщать
неопред.	remettre	реметръ	переставить
неопред.	ſoumettre	суметръ	подставить
неопред.	tranſmettre	трансметръ	переставить.

moudre мудръ, молоть.

будущ. moudre, наст. moulant, прош. moulu.
наст. je mous, tu mous, il mout, nous moulons, vous moulez, ils moulent.
прош. je moulus, и проч.
будущ. je moudrai, и проч.
повел. mous, moulons, moulez.
союз. наст. que je moule, que tu moules, qu'il moule, que nous moulions, que vous mouliez, qu'ils moulent.

Сложныя.

неопред. emoudre эмудръ, выточить.

naître нетръ, родиться.

будущ. naître, наст. naiſſant, прош. né.

наст.

насп. je nais, tu nais, il nait, nous naiſſons, vous naiſſez, ils naiſſent.
прош. je naquis, и проч.
насп. про. je ſuis né, и проч.
будущ. je naitrai, и проч.
повел. nai, naiſſons, naiſſez.
союз. насп. que je naiſſe, que tu naiſſes, qu'il naiſſe, que nous naiſſions, que vous naiſſiez, qu'ils naiſſent.
неопред. oindre уандръ, помазать, склоняется какъ ceindre.

paroitre парешръ, казаться.

будущ. paroitre, насп. paroiſſant, прош. paru.
насп. je parois, tu parois, il paroit, nous paroiſſons, vous paroiſſez, ils paroiſſent.
прош. je parus, и проч.
насп. про. j'ai paru, и проч.
будущ. je paroitrai, и проч.
повел. parois, paroiſſons, paroiſſez.
союз. насп. que je paroiſſe, que tu paroiſſes, qu'il paroiſſe, que nous paroiſſions, que vous paroiſſiez, qu'ils paroiſſent.

Сложныя.

неопред. apparoitre аппарешръ появиться
неопред. comparoitre компарешръ появишься
неопред. diſparoitre диспарешръ пропасть
неопред. reparoitre репарешръ появиться
неопред. peindre пейндръ, малевать, склоняется какъ ceindre.

plaire плеръ, понравиться.

будущ. plaire, насп. plaiſant, прош. plu.
насп. je plais, tu plais, il plait, nous plaiſons, vous plaiſez, ils plaiſent.
прош. je plus, и проч.
будущ. je plairai, и проч.
повел. plais, plaiſons, plaiſez.

союз. наст. que je plaiſe, que tu plaiſes, qu'il plaiſe, que nous plaiſions, que vous plaiſiez, qu'ils plaiſent.

prendre прандрѣ, взять.

будущ. prendre, наст. prenant, прош. pris.
наст. je prens, tu prens, il prend, nous prenons, vous prenez, ils prennent.
прош. je pris, и проч.
будущ. je prendrai, и проч.
повел. prens, prenons, prenez.
союз. наст. que je prenne, que tu prennes, qu' il prenne que nous prenions, que vous preniez, qu'ils prennent.

Сложныя.

неопред.	apprendre	апрандрѣ	учиться
неопред.	comprendre	компрандрѣ	разумѣть
неопред.	deſaprendre	дезапрандрѣ	забыть
неопред.	deprendre	депрандрѣ	отстать
неопред.	entreprendre	антрпрандрѣ	предпринять
неопред.	meprendre	мепрандрѣ	пренебречь
неопред.	reprendre	репрандрѣ	взять опять
неопред.	ſurprendre	сюрпрандрѣ	подхватить

réſoudre резудрѣ, разрѣшить.

будущ. réſoudre, наст. réſolvant, прош. réſolu.
наст. je réſous, tu réſous, il réſoud, nous réſolvons, vous réſolvez, ils réſolvent.
прош. je réſolus, и проч.
будущ. je réſoudrai, и проч.
повел. réſous, réſolvons, réſolvez.
союз. наст. que je réſolve, que tu réſolves, qu'il réſolve, que nous réſolvions, que vous réſolviez, qu'ils réſolvent.

Сложныя.

неопред.	abſoudre	абзудрѣ	обличить
	diſſoudre	диссудрѣ	распустить.

rire рирЪ, смѣяться.

будущ. rire, наст. riant, прош. ri.
наст. je ris, tu ris, il rit, nous rions, vous riez, ils rient.
прош. je ris, и проч.
будущ. je rirai, и проч.
повел. ris, rions, riez.
союз. наст. que je rie, que tu ries, qu'il rie, que nous riïons, que vous riïez, qu'ils rient.

Сложныя.

неопред. ſourire сурирЪ, усмѣхаться.

ſuffire сюфирЪ, довольну быть.

будущ. ſuffire, наст. ſuffiſant, прош. ſuffi.
наст. je ſuffis, tu ſuffis, il ſuffit, nous ſuffiſons, vous ſuffiſez, ils ſuffiſent.
прош. je ſuffis, и проч.
будущ. ſuffirai, и проч.
повел. ſuffis, ſuffiſons, ſuffiſez.
союз. наст. que je ſuffiſe, que tu ſuffiſes, qu'il ſuffiſe, que nous ſuffiſions, que vous ſuffiſiez, qu'ils ſuffiſent.

ſuivre свиврЪ, слѣдовать.

будущ. ſuivre, наст. ſuivant, прош. ſuivi.
наст. je ſuis, tu ſuis, il ſuit, nous ſuivons, vous ſuivez, ils ſuivent.
прош. je ſuivis, и проч.
наст. про. j'ai ſuivi, и проч.
будущ. je ſuivrai, и проч.
повел. ſuis, ſuivons, ſuivez.
союз. наст. que je ſuive, que tu ſuives, qu'il ſuive, que nous ſuivions, que vous ſuiviez, qu'ils ſuivent.

Сложныя.

неопред. s'enſuivre сансвиврЪ наступат
неопред. pourſuivre пурсвиврЪ преслѣдов

ſe taire ce теръ, молчать.

будущ. ſe taire, наст. ſe taiſant, прош. tu.
наст. je me tais, tu te tais, il ſe tait. nous nous taiſons, vous vous taiſez, ils ſe taiſent.
прош. je me tus, и проч.
будущ. je me tairai, и проч.
повел. tais toi, taiſons nous, taiſez vous.
союз. наст. que je me taiſe, que tu te taiſes, qu'il ſe taiſe, que nous nous taiſions, que vous vous taiſiez, qu'ils ſe taiſent.
неопред. teindre тейндрь, красить, склоняется какъ ceindre.

Раздѣленїе осмое.

О недостаточныхъ.

О кончащихся на ir.

aſſaillir ассальиръ нападать.

будущ. aſſaillir наст. aſſaillant
наст. nous aſſaillons, vous aſſailliez. ils aſſaillent.

conquerir конкериръ, завоевать.

будущ. conquerir, наст. conquerant, прош. conqueri.
прош. je conqueris.

ſe departir се департиръ, уступить.

будущ. ſe departir, наст. ſe departant, прош. ſe departi.

faillir фельиръ, обмануться.

будущ. faillir, наст. faillant, прош. failli.
наст. nous faillons, vous faillez, ils faillent.
прош. je faillis.

ferir фериръ, бить.

будущ. ferir.

florir флориръ, цвѣсть.

florir, наст. floriſſant.
il florit.
il floroit.

gesir

gesir гезирЪ, погребену быть.

будущ. gesir.
наст. il git, ils gisent.
прох. il gisoit, ils gisoient.

issir исирЪ, произойтить.

будущ. issir, наст. issant, прош. issu.

ouir уирЪ, слушать.

будущ. ouir, прош. oui.
прош. j'ouis.
союз. про. que j'ouisse.

puer, puir пве, пвирЪ, вонять.

будущ. puer. или puir.
наст. il put.
прох. il puoit.

querir керирЪ, обрѣсть.

будущ. queris.

saillir сельирЪ сходиться.

наст. je saille, tu sailles, il saillet, nous saillons, vous saillez, ils saillent.
будущ. je saillirai, и проч.

revetir реветирЪ, переодѣть.

будущ. revêtir, наст revêtant, прош revêti.
наст. je revêts, tu revêts, il revêts, nous revêtons, vous revêtez, ils revêtent.
прош. je revêtis, и проч.
будущ. je revêtirai, и проч.
союз. наст. que je revêts, и проч.

О кончащихся на oir.

aparoir апаруарЪ, явиться.

будущ. aparoir.

choir, cheoir шуарЪ, упасть.

будущ. choir, или cheoir, про. cheû, chû.

déchoir дешуаръ, въ упадокъ приходить.

будущ. déchoir.
наст. il déchoit.
прох. il déchioit.
будущ. il déchoira.

échoir эшуаръ проходить.

будущ. échoir.
наст. il échoit.
прох. il échoit.
будущ. il échoira.

ravoir равуаръ, обратно получить.

будущ. ravoir.

s' aſſeoir сассуаръ, пристать.

будущ. s' aſſeoir.
наст. il ſied.
услов. прох. il ſieroit.

ſe raſſoir се рассуаръ, устояться.

будущ. ſe raſſoir.

ſurſoir, ſurſeoir сурсуаръ, отложить.

будущ. ſurſoir или ſurſeor.

О кончащихся на re.

abſoudre абсудръ, невиннымъ быть.

будущ. abſoudre, наст. abſolvant, прош. abſous.
наст. j'abſous, и проч. nous abſolvons, и проч.
прош. и съ союз. прох. не имѣетъ, прочїя же времяна правильны.

braire бреръ, ревѣть.

буд. braire
наст. je brais, и проч. nous braïons, и проч.

bruire брюиръ шумѣть, гремѣть.

буд. bruir наст. bruiſant или bruiant.
прох. il bruioit.

clorre

clorre клоръ, замкнуть.

буд. clorre.
наст. je clos, tu clos, il clot.
буд. je clorrai.

enclorre анклоръ, включить.

буд. enclorre.

eclorre эклоръ, распускаться.

буд. eclorre.
наст. il eclot, ils eclosent.

forclorre форклоръ, выключать.

буд. forclorre.

forfaire форферъ, повиниться.

буд. forfaire.

frire фриръ, жарить на сковородѣ.

буд. frire.
наст. je fris, tu fris, il frit.
буд. je frirai.

paitre петръ, пасти.

будущ. paitre.
наст. je pais, tu pais, il pait, nous paissons, vous paissez, ils paissent.

poindre пуандръ, колоть.

будущ. poindre.
наст. il poind.
будущ. il poindra.

revivre ревивръ, ожить.

будущ. revivre.
наст. je revis, tu revis, il revit, nous revivons, vous revivez, ils revivent.
будущ. je revivrai, и проч.

soudre судръ, разрѣшить.

будущ. soudre.

ſourdre сурдрЪ, изтекать.

будущ. ſourdre.

titre титрЪ, ткать.

будущ. titre, прош. tiſſû.

traire трерЪ, доить.

будущ. traire.
наст. je trais, tu trais, il trait, nous traïons, vous traïez, ils traïent.
будущ. je trairai.

Сложныя.

неопред. diſtraire	дистрерЪ,	отвратить	склоняются какЪ traire.	
неопред. exſtraire	экстрерЪ,	выписать		
неопред. retraire	ретрерЪ,	перешить		
неопред. ſouſtraire	сустрерЪ,	поворотить		

РаздЂленіе девятое.

О неупотребительныхЪ.

неопред. amaſſer амасе, копить, вмЂсто cueillir кельи, собирать

неопред. attaquer аттаке, нападать, — aſſaillir асельи, наступать

неопред. avancer авансе, упреждать, — promouvoir промувуарЪ, произвесть

неопред. ceder седе, уступать, — se departir се' департирЪ, отступить

неопред. deconfir деконфирЪ, со всемЪ неупотребляется.

неопред. deſcendre, дессандрЪ сойтить — iſſir иссирЪ, появиться.

неопред. detourner детурне, отвратить — demouvoir демувуарЪ, престать.

неопред. duire двирЪ, со всЂмЪ не употребляется.

неопред. être aſſis этрЪ аси, сидЂть, — ſeoir сюарЪ, сидЂть

неопред. paroitre паретрЪ, явиться — aparoir апаруарЪ, показаться.

неопред. ſurgir сюржирЪ, совсЂмЪ не употребляется.

ОтдЂленіе

Отдѣленїе четвертое,

О нарѣчїяхъ.

Раздѣленїе первое,

О значащихъ время.

alors	алоръ	тогда
après	апре	послѣ
aujourd'hui	ожурдви	сегодня
auparavant	опараванъ	прежде
avant	аванъ	передъ
déjà	дежа	уже, ъ
depuis	депви	отъ, со, съ
dorenavant	доренаванъ	впредь
hiers	їеръ	вчера
jamais	жаме	никогда
jusque	жюскъ	даже, поколь
lorsque	лорскъ	тогда какъ
à présent	а презанъ	теперь
à propos	а пропо	кстати
quand	канъ	когда
tard	таръ	поздо
tôt	то	скоро
tout	ту	всю
toujour	тужуръ	всегда
demain	дмень	завтра
ne pas	не па	нѣтъ
de bonne heure	де боньоръ	рано.

Раздѣленїе второе,

О знач. мѣсто.

ailleurs	альюръ	индѣ
autour	отуръ	около
en bas	анъ ба	въ низу
au bout	о бу	на концѣ
çà & là	са э ла	по мѣстамъ
à coté	а коте	на сторонѣ
dedant	деданъ	внутри

derriere	дерьерЪ	сзади
deſſus	десю	сЪ верху
deſſous	десу	сЪ низу
devant	деванЪ	предЪ
environ	анвиронЪ	около
hors	горЪ	снаружи
en haut	анЪ го	вЪ верху
ici	иси	здѢсь
là	ла	тамЪ
loin	луань	далеко
où	у	гдѢ, куда
par	парЪ	чрезЪ
près	пре	близко
partout	парту	вездѢ
nulle part	нюль парЪ	нигдѢ
outre	утрЪ	впрочемЪ
à travers	а траверЪ	сквозь
pas loin	па луань	недалеко.

Раздѣленіе третіе.

о знач. число.

à la fois	а ла фуа	разомЪ,
une fois	энь фуа	однажды
deux fois, &	дю̂ фуа	дважды, и пр.
autant de fois	отанЪ де фуа	столько же разЪ
combien de fois	комбьень де фуа	сколько разЪ
pluſieurs fois	плюзьерЪ фуа	многажды
toutes les fois	тутЪ ле фуа	всякой разЪ
la premiere fois	ла премьерЪ фуа	первой разЪ
la ſeconde fois, &.	ла секондЪ фуа	второй разЪ, и пр.

Раздѣленіе четвертое,

о знач. порядокЪ.

à la file	а ла филь	по порядку
à la ronde	а ла рондЪ	кругомЪ
à rebours	а ребурЪ	на оборотЪ
à l' envers	а ланверЪ	наизворотъ

après

après cela	апре сла	потомъ
après quoi	апре квуа	послѣ чего
autrement	отреманъ	иначе
de nouveau	де нуво	снова
d'ordre	дордръ	порядкомъ
en ordre	анордръ	въ порядкѣ
par ordre	парордръ	порядочно
en fin	анъ фень	наконецъ
en foule	анъ фуль	кучами
enſemble	ансамбль	вмѣстѣ
puis après	пви апре	потомъ
quelque fois	келкъ фуа	иногда
tout à la fois	тута ла фуа	въ разъ
premierement	премьерманъ	во первыхъ
ſecondement, &	секондманъ	во вторыхъ, и пр.
en premier	анъ премье	въ первой
en ſeconde, &	анъ секондъ	во второй, и пр.

Раздѣленіе пятое,

о знач. количество.

aſſès	асе	довольно
abondement	абондеманъ	изобильно
à demi	а деми	пополамъ
à peu près	а пiô пре	почти
au moins	о муань	по малой мѣрѣ
autant	отанъ	столькоже
beaucoup	боку	довольно
pas beaucoup	па боку	недовольно
bien	бьень	изрядно
fort	форъ	очень
très	тре	весьма
combien?	комбьень	сколько?
davantage	давантажь	больше
environ	анвиронъ	около, почти
guere	геръ	мало
moins	муань	меньше
peu	пiô	мало
peu à peu	пiô а пiô	по малу

 plus

plus	плю	больше
ſeulement	сюлеманъ	единственно
ſeparement	сепареманъ	особенно
tant	танъ	столько
trop	тро	много
tout à fait	туша фе	со всѣмъ.

Раздѣленïе шестое,
о знач. качество.

parler françois	парле франсе	пофранц. говорить
ecrire ruſſe	экриръ рюсь	по руски писать
prendre à temoin	прандръ а темуань	въ свидѣт. взять
monter à cheval	монте а шваль	верхомъ ѣхать
à genoux	а жену	на колѣнахъ
à la mode	а ла модъ	по обычаю
à peine	а пейнь	насилу
à pied	а пье	пѣшкомъ
à propos	а пропо	кстати
à tems	а танъ	въ пору
en bateau	анъ бато	на суднѣ
en caroſſe	анъ каросъ	въ каретѣ.
de bon coeur	де бонъ кюръ	доброволно
par coeur	паръ кюръ	наизусть
par force	паръ форсъ	насилно
ſans contredit	санъ контреди	безпрекословно
exprès	експре	нарочно
mal	маль	худо
plus mal	плю маль	хуже
très mal	тре маль	очень худо
mal aiſé	малезе	неспособно
pis	пи	хуже
tant pis	танъ пи	тѣмъ хуже
bien	бьень	хорошо
mieux	мью	лучше
volontiers	волонтьеръ	охотно
en vain	анъ вень	напрасно.

Раздѣленïе седмое,
1. о подтверждающихъ.

en verité	анверите	истинно

aſſurement	асюреманъ	надеждно
certainement	сертенеманъ	подлинно
en conſcience	анъ консьянсъ	по совѣсти
ma foi	ма фуа	право
ſans faute	санъ фотъ	непремѣнно
ſans manquer	санъ манке	конечно
ſi fait	си фе	какъ нѣтъ, да
il eſt vrai	иле вре	это правда
vrayement	врейеманъ	вѣрно
oui	уй	да, такъ
ſi	си	да, ежели, такъ.

2. Объ отрицательныхъ.

aucunement	окюнеманъ	никакъ
en aucune façon	анъ окюнь фасонъ	никоимъ образомъ
encore rien	анкоръ рьень	ничего еще
pas encore	пазанкоръ	нѣтъ еще
jamais	жаме	не, на, когда
nullement	нюлеманъ	никакъ
perſone	персонь	никто
point du tout	пуань дю ту	ничего нѣтъ
rien	рьень	ничего
non	нонъ	нѣтъ
que non	ке нонъ	нѣтъ.

3. О сумнительныхъ.

à peine	а пень	насилу
au contraire	о контреръ	напротивъ
cela ſe peut	селась пё	статся можетъ
par bonheure	паръ бонёръ	по щастію
par malheure	паръ малёръ	по нещастію
par haſard	паразаръ	нечаянно
peut être	пётетръ	можетъ быть
ſi non	си нонъ	ежели нѣтъ
à tout haſard	а тутазаръ	наудачу.

Раздѣленіе осмое,

о знач. вопрошеніе.

combien?	комбіень	сколько?

combien

combien de fois?	комбїень де фуа	сколько разъ?
combien de tems?	комбїень де танъ	сколько времени?
comment?	команъ	какъ?
comment cela?	команъ села	какъ это?
comment donc?	команъ донъ	какъ же?
quand?	канъ	когда?
de puis quand?	де пви канъ	довно ли?
jusqu'à quand?	жюска канъ	доколѣ?
quoi?	куа	что?
pour quoi?	пуркуа	для чего?
pour quoi non?	пуркуа понъ	для чего нѣтъ?
n'est ce pas?	несь па	не то ли?
ou?	у	гдѣ, куда?

Раздѣленїе девятое,

о знач. сравненїе.

en comparaison	анъ компарезонъ	въ сравненїи
ainsi	енси	и такъ
aussi	оси	такъ же
comme	комъ	какъ
de même	де мемъ	такъ же
tout de même	ту де мемъ	всё равно
pareillement	парельманъ	равномѣрно
en pareil cas	анъ парель ка	въ равномъ случаѣ
ni plus ni moins	ни плю ни муань	ни болѣ ни менѣ
samblablement	самблаблеманъ	сходственно.

Отдѣленїе шестое.

О предлогахъ.

Раздѣленїе первое,

о знач. родител. падежъ.

à cause	а козъ	для, по.
à coté	а коте	подлѣ
à l'egard	алегардъ	въ разсужденїи
arriere	аръеръ	позади
autour	отуръ	кругомъ
au deçà	о деса	посю сторону

au delà	о дела	по ту сторону
aux dessus	о десю	съ верху
aux dessous	о десу	съ низу
au devant	о деванъ	спереди
aux environs	озанвиронъ	около
au dehors	о дегоръ	снаружи
au lieu	о льô	вмѣсто
au millieu	о мильô	въ срединѣ
auprès	о пре	близь, при, у
au travers	о траверъ	сквозь
hors	горъ	изъ
loin	луань	далеко
le long	ле лонгъ	вдоль
près	пре	подлѣ
proche	прошъ	близко
pour	пуръ	для, ради
vis à vis	вазави	напротивъ.

Раздѣленïе второе,

о. знач. дат. падежъ.

conformement	конформеманъ	сходственно
jusque	жюскъ	даже
quant	канъ	чтожъ
par raport	парапоръ	въ соотвѣтствïе.

Раздѣленïе третïе,

о знач. винит. падежъ.

à, au, aux	а, о, о	въ, къ, до
après	апре	послѣ
d'après	дапре	потомъ
avec	авекъ	со, съ
à travers	а траверъ	сквозь
avant	аванъ	передъ
devant	деванъ	предъ
chès	ше	у, къ, ко
contre	контръ	противъ
dans	данъ	во, въ

deçà	деса	по эту
delà	дела	по ту
dehors	дехорЪ	снаружи
derriere	дерьерЪ	сзади
dès	де	отЪ, сЪ
deſſus	десю	надЪ
deſſous	десу	подЪ
depuis	депви	отЪ, сЪ, со
y	и	тамЪ
en	анЪ	вЪ, во
entre	антрЪ	между
envers	анверЪ	кЪ, до, ко
vers	верЪ	кЪ, на, вЪ
environs	анвиронЪ	около
exepté	эксепте	кромѣ
malgré	малгре	противЪ
moïennant	мойенанЪ	посредствомЪ
nonobſtant	нонобстанЪ	не взирая
outre	утрЪ	кромѣ
par	парЪ	чрезЪ
parmi	парми	между
pour	пурЪ	для, за
pendant	пандаНЪ	между
ſans	санЪ	безЪ, кромѣ
ſuivant	свиванЪ	слѣдуя
ſelon	селонЪ	по, за
ſur	сюрЪ	надЪ
ſous	су	подЪ
voici	вуаси	вотЪ здѣсь
voilà	вуала	вонЪ тамЪ.

Отдѣленїе седмое,

О союзахЪ.

Раздѣленїе первое,

о знач. соедиценїе.

avant que	аванЪ ке	прежде какЪ
après que	апре ке	послѣ какЪ

comme

comme	комъ	какъ
de même que	де мемъ ке	такъ же какъ
ainſi que	энси ке	такъ какъ
comme auſſi	комъ оси	такъ же какъ
depuis que	де пви ке	съ того времени какъ
auſſitôt que	оси то ке	такъ скоро какъ
dès que	де ке	лишь только, какъ
&, et	э	и
lorſque	лорске	тогда какъ
même	мемъ	то самое
non pas	нонъ па	нѣтъ, не то
non plus	нонъ плю	не больше
pas moins	па муань	не меньше
outre que	утрѣ ке	кромѣ что
que	ке	что, что бы, какъ
ſavoir que	савуарѣ ке	зная что
ſi bien que	си бьень ке	такъ хорошо, что
ſeulement	сюлеманъ	только, единствен.
non ſeulement que	нонъ сюлеманъ ке	не только что.

Раздѣленіе второе,

о знач. раздѣленіе.

au lieu que	о лью ке	вмѣсто чтобъ
ne pas	не па	не, нѣтъ, у
non pas	нонъ па	нѣтъ
ni vous, ni moi	ни ву ни муа	ни вы, ни я
ou	у	или, либо
ou bien	у бьень	или лучше

Раздѣленіе третіе,

о знач. противленіе.

au contraire	о контреръ	напротивъ
quoique	куакъ	хотя бы
cependant	сепанданъ	однако
mais	ме	но, а
neanmoins	неанмуань	однако
pourtant	пуртань	однако.

Раздѣленїе четвертое,
о знач. обвиненїе.

afin que	афень ке	наконецъ, что
à cauſe que	а козъ ке	по причинѣ что
car	каръ	ибо, но
de peur que	де пїоръ ке	опасаясь чтобъ
par ce que	паръ се ке	для того что
puis que	пви ке	съ чего
vû que	вю ке	видя что.

Раздѣленїе пятое,
о знач. заключенїе.

ainſi	энси	и такъ
au reſte	о рестъ	напослѣдокъ
c'eſt à dire que	сетадиръ ке	такъ сказать что
de ſorte que	де сортъ ке	такъ что
de maniere que	де манїеръ ке	такъ что
tellement que	телеманъ ке	такъ что
donc	донъ	же, то
enfin	анфень	наконецъ
or	оръ	ибо, но, а, ка
par conſenquant	паръ консеканъ	слѣдовательно.

Раздѣленїе шестое,
о знач. выключенїе.

à moins que	а муань ке	по малой мѣрѣ что
ſi ce n'eſt que	сись неке	ежели не такъ что
excepté que	эксепте ке	кромѣ что
hormis que	горми ке	выключая, что
ſans que	санъ ке	безъ что
ſi non que	си нонъ ке	развѣ что.

Раздѣленїе седмое,
о знач. договоръ.

à condition que	а кондисїонъ ке	съ тѣмъ что
au cas que	о какъ	въ случаѣ что
en cas que	анъ ка ке	въ случаѣ что
pour vû que	пуръ вю ке	видѣвъ что.

Отдѣленїе осмое, о междометїяхъ.

Междометїй есть непомѣрное множество, и всѣхъ ихъ опредѣлить не можно, но безъ показанїя оныхъ обойтиться не льзя, то и слѣдуютъ нѣкоторыя.

О знач. радость.

ah!	а	ахъ!
bon!	бонъ	хорошо!
heureuſement!	эрюземанъ	щастливо!
allons!	алонъ	пойдемъ!

О знач. печаль.

ah!	ха	ахъ!
helas!	эла	ахти!

О знач. удивленїе.

bon Dieu!	бонъ дьё	Боже мой!
o!	о	о!

О знач. негодованїе.

fi!	фи	тфу!
fi donc	фи донъ	тфу какъ!

О знач. восклицанїе.

he!	хе	ге!
he he!	хе хе	ге ге!

О знач. ободренїе.

he! bien	хе бїень	что!
quoi donc!	куа донъ	что же?
patience!	пасьянсъ	потерпѣть!
il faut attendre!	иль фотатандръ,	надобно ждать!

КОНЕЦЪ.

